

7/865 ✓

# BATAVORVM CVM ROMANIS BELLVM,

*a Corn. Tacito lib. IV. & V. Hist. olim descriptum,  
figuris nunc ancis expressum.*

Auctore OTHONE VAENIO Lugdunobatauo.

DE BATAVISCHÉ  
OF OVDE HOLLANDTSCHÉ OORLOGHE  
teghen de Romeynen.



ANTVERPIÆ,  
Apud Auctorem vaneunt.  
M. DC. XII.  
Cum Gratia & Privilegio.

# TOTIVS HISTORIAE

## ARGVMENTVM.

**N**TER ceteros populi Rom. socios-principem facile locum olim tenebant Bataui; quippe qui nec opibus Romanis, nec validiorum societate, vt ceteri, attererentur: sed fœdere cum Romanis inito in sociorum numerum relati essent, à vestigalibus, seruitio, omniq[ue] tributis nomine immunes, soli militum delectui armorumq[ue] suppeditationi obnoxij. Armis si quidem præstabant, & magni ob bellicam fortitudinem ab omnibus fiebant, gloriamq[ue] non exiguum variis bellis exerciti sibi pepererant, ac præsertim eques domesticus, qui natiōis affuetus, integris sæpè turmis Rhēni-fluenta per rumpebat. Ipse etiam Dio Cassius in vita Augusti refert, nullis eos olim gentibus in equitando concessisse. Tacitus quoque (*Libr. de moribus Germ.*) omnium Germanicarum gentium eos virtute præcipuos fuisse testatur. Præerant his nobilissimi quique suorum, vt, quos nobilitatis, haberent & rei præclaræ gerendæ duces & principes. Quotiam omnes Iulius Paullus & Claudius Ciuilis, regia stirpe oriundi fratres antebant. Sed Ciuilis, vltra quam vllis Germanorum solitum, ingenio solers erat, & in animis domesticorum euincendis singularis; Sertorium & Hannibalem, simili oris dehonestando inter præliandum acquisito, referens. Hic cum à Romanis desciscere decreuisset, metueret tamen, ne, si palam & apertè id fecisset, vires ipsi, quibus iis resisteret, decissent, Vespasiani, qui loco Vitellii in Imp. electus erat, amicitiam studiumq[ue] partium prætendit, quasi illius, & non sua res ageretur: quamvis Primi Antonij litteris multo antè tempore ad idipsum esset incitatus. Quod tamen animo conperat, alto silentio innoluebat; non prius patefacturus, quam vectorum compos foret: vt & sequentibus inspectori lectoriq[ue] curiosius rem ex aminanti, quidens fiet.

## Inhoudt ende cort begrijp van dese naevolgende Historie.

**D**e Batauers/ oft Hollanders werden hier doorgaans van de Romeynen / door het verbonst met hen ghemacht / als mede ghesellen ende bondghemooten ghehouden / byzjnde van alle iaerlijcsche schattinghe ende onuercollicheyde / alleen besaende met iaerlijcs een sacker ghetal van driighhooch ende wapenen / den Romeynen ten dienste / op te bruyghen. Ende dat / om dat se seer hernaren waren in de wapenen / ende door hun byomicheyt in verscheyden battallen betoont / grootē ere behaect hadden; ende namentlijck door hun geerde- volck / si welck in't swemmen sonderlinghe gheoeffent was; soo datse dick wils met gheheele-banden door den Rijn trocken. Soo datter ghelijck Dio in sijn Historie verhaelt / gheen beter ruyters te dien tijde / dan d'Hollanders ghebonden en werden: is Tacitus septs te wesen de vromste van de heele dapsche natie. Hunne Capiteynen waren / naer de ghewoonte des landts / d'edelse van den lande: onder de welcke eerstē seer vermaert waren Iulius Paulus / ende Claudius Ciuilis / hoeders / van Conincklijken stamme ghesproten. Dese Ciuilis was cloeck van versande / een ooghe in d'oorloghe verlozen hebbende / ghelijck eerstē hantbal ende Sertorius de Romeynen gheswooren vjanden. Dese / soo hy door hem ghenomen hadde / hem teghen de Romeynen te stellen / ende nochtans vreesde / dat / in-dien hy hem in'reerse gheheel ontdeckte / hy hem niet wel en soude connen wederstaen; gaf ert ende vreesde / dat hy Vespasians partje voorszont / den welken teghen Vitellius oorlogghede / ende dat hy't ten dienste Vespasiani dede't ghene hy uprechtē / waer toe hem Primus Antonius met verscheyden byuten te dozen oggheruyt hadde. Sijn oprechtē meyninge nochtans hiel hy altydt verborghen / die hy niet eer en soude geopenbaert hebben / vooz hy en was tot sijn vermeten ghecomen / ghelijck men hier naer claerlijck in Figuren ende oock by de heele Historie van dese oorloghe / vnt Com. Tacitus in't Nederlantsch oeuergeset / ende hier achter aengedruucht / sal moghen sien / indien emandt lust heeft / om alles in't breedte te lesen.





BATAVORVM iuuentus ex fœdere inito ad defectum iam vocabatur : quem suapte natura gra-  
uem onerabant ministri auaritia ac luxu, senes aut inualidos conquirendo quos pretio dimitterent.  
rursus impuberes, sed forma conspicui ( & est plerisque procera pueritia ) ad stuprum trahebantur.  
Hinc inuidia atque odij in Romanos origo.

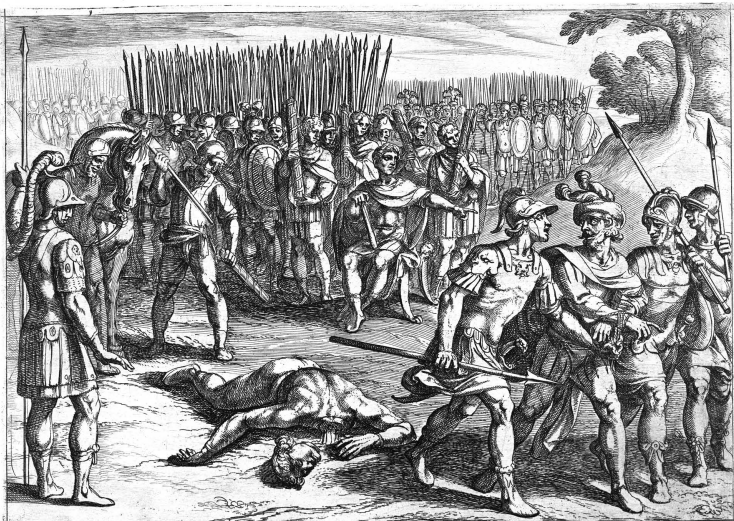


De Romeynsche Commissarissen int oplechten van Hollandsch volck den Romeynen ten dienste, kiesen vet oude mannen, de welke h̄ hem met ghelt lieten afvoeren, oft opghesloten in ghelingsghen, die h̄ tot onoverbaerheyt misbruycken: waer door de Romeynen in grooten haet comen.

(2)

Romani delectui Bataurum habendo præpositi agunt insolentius; senes nimirum conquærendo quos pretio dimitterent, vel impuberes, et forma conspicuos, quos ad stuprum trahunt

CLAVDIVS Ciuilis & Iulius Paulus falso rebellionis crimine apud Romanos accusantur. Paulum Fonteius Capito interfecit. Iniectæ Ciuili catenæ, missusque ad Neronem, & à Galba absolutus, sub Vitellio rursus discrimen adiit, flagitante supplicium eius exercitu. Inde causæ irarum, spesque ex Romanorum malis quæ ciuili bello indies adhuc augebantur.



Cl. Cuius ende Paulus synen broeder Hollanders, van Conincklycken  
 stamme, zynde Overste der Hollandischer soldaten, den Romeynen denoode,  
 werden valscheleyck by de Romeynen beschuldicht: hier door werde  
 Paulus onthalt, ende Cuius gheuanghen na Romey ghesonden.

3

Cl. Cuius et Iulius Paulus Batavi fratres, regia stirpe oriundi  
 cohortes suorum ducentes falso rebellionis eruntine apud  
 Romanos deferuntur. Hinc Paulum Fonteus decollari precipit.  
 Cuius vero catene iniectae, qui deinde Romanis captivus militat.

CIVILIS dissidij certus, occultato interim altiore consilio, cætera ex euentu iudicaturus, nouare res hoc modò cæpit; Compositos leditionis auctores primùm perpulit vt delectum abnuerent: dehinc primores gentis & promptissimos vulgi, specie epularum, sacrum in Nemus vocatos, vbi nocte ac læticia incaluisse videt, à laude gloriaque gentis orsus, iniurias & raptus, & cætera seruitij mala enumerat. Neque enim societatem, vt olim, sed tanquam mancipia haberi: quando legatum graui quidem comitatu, & superbo cum imperio venire? tradi se præfectis centurionibusque, quos vbi spolijs & sanguine expleuerint, mutari exquirique nouos sinus & varia prædandi vocabula. Tum sæpius instare delectum, quo liberi à parentibus, fratres à fratribus, velut supremum diuidantur. Nunquam magis afflictam rem Romanam, nec aliud in hybernis quàm prædam & senes: attollerent tantum oculos & inania legionum nomina ne pauescerent: esse sibi robor peditum equitumque, consanguineos Germanos, Gallias idem cupientes: ne Romanis quidem ingratum id bellum, cuius ambiguum fortunam Vespasiano imputaturos: victoriæ rationem non reddi. Magno cum assensu auditus, barbaro ritu & patrijs execrationibus vniuersos adigit.



Civils ontgheven ginde, noede de principaſte want lende oet Schaker hoch-  
verhaelt hoe dat ſy niet meer als medegeſellen van de Romeynen, maer als  
ſlaeven ghehouden werden, ende dat ſy ſterck ghenaght waren om den Ro-  
meynen te wederſtaen, waer toe byze beweghe, ende neemtſe den eet af.

4

Civils carcere liberatus primores gentis in ſacrum nenus ad  
epulas vocat; de iniurijs Rom. conqueritur, ſe tam non vt ſocios,  
ſed ſervorum loco, haberi docet, eſſe ſibi quoy vares ijs reſplendi, qui  
magno cum aſſenſu auditus patrijs execrationibus vniueros adegit.

MISSI ad Caninefates, qui consilia sociarent. Ea gens partem insulæ colit, origine, lingua, virtute par Batauis: numero superantur. mox occultis nuncijs pellexit Britannica auxilia, Batauorum cohortes missas in Germaniam, ac tum Magontiaci agentes. Erat in Caninefatis stolidæ audaciæ Bruno, claritate natalium insigni. Pater eius multa hostilia ausus Caianarum expeditionum ludibrium impugnè spreuerat. Igitur ipso rebellis familiæ omine placuit, impositusque scuto, more gentis, & sustinentium humeris vibratus, dux deligitur. statimque accitis Frisijs (Transrhenana gens est) duarum cohortum hyberna, proximo occupato Oceano, irrumpit. Nec præuiderant impetum hostium milites: nec si præuidissent satis virium ad arcendum erat. Capta igitur & direpta castra, dein vagos & pacis modo effusos lixas negotiatoresque Romanos inuadunt. simul excidijs castellorum imminebant: quæ à præfectis cohortium incensa sunt, quia defendi nequibant.





Hy ſchickt terſtonc aende Noorthollanders, die voor hun Overſte maecten Bruno, hem beſtende, naer onder gheswoonte, op een ſchilt; hy cryghen de Wes tyrtien oock tot hen, ende oerungden twee benden der Romeynen, die weghloppende ſicken de cleyne ſchantſen in brande, diese niet beſchermen en connen.

5

Caninefabius rem Cnialis patefecit, qui mox Brannonem scuto pro more gentis impositum ducem constituunt, et acutis Frigis duas cohortes Rom. inuadunt, excidjis caſtellorum imminet; que a Romanis fugientibus, cum ea defendere non poſſent, incenduntur.

SIGNA vexillaque, & quod militum, in superiorem insulæ partem congregantur, duce Aquilio primipilari, nomen magis exercitus, quàm robur. Quippe viribus cohortium abductis, Vitellius è proximis Neruiorum Germanorumque pagis, segnem numerum armis onerauerat. Civilis dolo grassandum ratus, incusauit vltro præfectos, quod castella deseruissent: se cum cohorte cui præerat, Caninefatum tumultum compressurum. illi sua quisque hiberna repeterent. Subesse fraudem consilio, & dispersas cohortes facilius opprimi, nec Brinionem ducem eius belli, sed Civilem esse patuit: erumpentibus paulatim indicijs, quæ Germani lata bello gens, non diu occultauerant. Vbi insidiæ parum cessere, ad vim transgressus, Caninefates, Frisios, Batauos proprijs cuneis componit. directa ex diuerso acies, haut procul à flumine Rhe-no, & obuersis in hostem nauibus, quas incensis castellis illuc appulerant. nec diu certato, Tungrorum cohortis signa ad Civilem transtulit: perculsi que milites improvisa prodicione, à socijs hostibusque cædebantur. Eadem etiam nauibus perfidia. Pars remigum è Batauis, tamquam imperitiâ, officia nauarum propugnatorumque impediabant. mox contrà tendere, & puppes hostili ripæ obiicere, ad postremum gubernatores, centurionesque, nisi eadem volentis, trucidant. donec vniuersa quatuor & viginti nauium, classis, transfugeret, aut caperetur. Clara ea victoria in præsens, in posterum vsui: armaque & naues, quibus indigebant, adepti, magnâ per Germanias Galliasque famâ, libertatis auctores celebrabantur.



De Romeynen vergaderen opwaerts by den Ryn, den welcken Cuius  
te velle comt, ende wint den slag, door desen ceninghe Tingerische vendelen tot  
hem ouer vallen. cryghe oock 24. Schepen in den Ryn, die het Hollandsch  
bootsvolck, worpende de Romeynsche soldaten ouer boort, aan syn fote brengen.

6

Haud procul a Rheno Romanos in unum collectos Cuius  
profligat, quod Singrorum cohors ad ipsum deficeret: vintiqua-  
tuor naues Romanorum Bataui nautæ, propugnatores impe-  
diendo, et in aquam deturbando, ad Cuium pertrahunt.

GERMANIÆ statim misere legatos, auxilia offerentes. Galliarum societatem, Ciuiles arte donisq̃ue affectabat, captos cohortium præfectos suas in ciuitates remittendo: cohortibus abire an manere mallerent datâ potestate. manentibus, honorata militia; digredientibus, spolia Romanorum offerebantur. Simul, secretis sermonibus, admonebat malorum, quæ tot annis perpeffi Miseram seruitutem falsò pacem vocarent. Batauos, quamquam tributorum expertes, arma contra communes dominos cepisse. primâ acie, fufum victumq̃ue Romanum: quid si Galliæ iugum exuant? quantum in Italiâ reliquum? prouinciarum sanguine, prouincias vinci. ne Vindicis aciem cogitarent: Batauo equite, protritòs Æduos Aruernosq̃ue. fuisse inter Verginij auxilia, Belgas. vereq̃ue reputantibus, Galliam fuisse et viribus concidisse. Nunceasdem omnium partes, addito si quid militaris disciplinæ in castris Romanorum vigerit. esse secum veteranas cohortes, quibus nuper Othonis legiones procubuerint. Seruirent Syria, Asiaque, & suetus regibus Oriens: multos adhuc in Galliâ viuere, ante tributa genitos. Nuper certè, cæso Quintilio Varo, pulsam è Germaniâ seruitutem. Nec Vitellium principem, sed Casarem Augustum bello prouocatum. Libertatem naturâ, etiam mutis animalibus, datam. Virtutem proprium hominis bonum. Deos fortioribus adesse. Proinde arriperent vacui, occupatos; integri, fessos. dum alij Vespasianum, alij Vitellium foueant, patere locum aduersus vtrumque. Sic in Gallias Germaniasq̃ue intentus, si destinata prouenissent, validissimarum ditissimarumq̃ue nationum regno imminerebat.



De Duytschen belouen door ambtsleden hulpe aen Cuius, die de  
Welen oock soeckt te verwilighen met los te laten die hy in den slaghe  
ghevanghen hadde, ende door het schencken van de Romeynsche  
wapenen: die in synen dienst blyuen willen, gheeft hy seer goede soldt.

(7)

Germani Cuius amicitiam affectant, et auxilium polli-  
centur, qui Gallos etiam ad se pertrahere conatur,  
captiuos gratis, et armis Romanorum donatos demit-  
tendo, manentibus honoratam militiam offerendo.

A T Flaccus Hordeonius, primos Ciuilis conatus, per dissimulationem aluit. Vbi expugnata castra, deletas cohortes, pulsum Batauorum insulâ Romanum nomen, trepidi nuntij afferebant: Mumium Lupercum legatum (is duarum legionum hibernis præerat) egredi aduersus hostem iubet. Lupercus legionarios è præsentibus, Vbios è proximis, Treuerorum equites, haut longè agentes, raptim transmissit: aditâ Batauorum alâ, quæ iam pridem corrupta, fidem simulabat, vt proditis in ipsâ acie Romanis, maiore precio fugeret. Ciuilis captarum cohortium signis circumdatus, vt suo militi recens gloria ante oculos, & hostes memoriâ cladis terrentur, matrem suam sororesque, simul omnium coniuges paruosque liberos, consistere à tergo iubet: hortamenta victoriæ, vel pulsus pudorem. Vt virorum cantu, feminarum ululatu, sonuit acies; nequaquam par à legionibus cohortibusque redditur clamor. Nudauerat sinistrum cornu Batauorum alâ transfugiens, statimque in nos versa. sed legionarius miles, quamquam rebus trepidis, arma ordinisque retinebat. Vbiorum Treuerorumque auxilia, fœda fuga dispersa, totis campis palantur. Illuc incubuere Germani. Et fuit interim effugium legionibus, in castra, quibus Veterum nomen est.



De Romeynen. comen nu stercker te valde, dewelcken Cuius slagh leere, ende doet sin vrouwen, moeder, sisters, ende alle de vrouwen ende kinderen achter an staen. De Romeynen verliesen den slagh, ende salueren hen mit Cuius leger, nu ter eyde Senten gheueent, van Augustus ghebout, om Deytschlandt in bedwang te houlen.

8

Romani numerosiorem exercitum parant Cuius oppug-  
naturi; sed a Cuius, qui uxorem, matrem, sororem reliquorumque  
uxores et proles à tergo constituerat, funduntur, et in  
Castra vetera, velut in praesidium, fugere compelluntur.

ISDEM diebus Batauorum & Caninefatium cohortes, cum iussu Vitellij in urbem pergerent, missus à Civile nuntius assequitur. Intumuerunt statim superbiâ ferociaque, & pretium itineris, donatium, duplex stipendium, augeri equitum numerum, promissa sanè à Vitellio, postulabant; non ut assequerentur, sed causam seditioni. Et Flaccus multa concedendo, nihil aliud effecerat, quàm ut acrius exposcerent, quæ sciebant negaturum. Spreto Flacco, inferiorem Germaniam petiuerunt, ut Ciuili iungerentur. Hordeonius, adhibitis tribunis centurionibusque, consultauit, num obsequium abnuentes vi coërceret. Mox insitâ ignauâ, & trepidis ministris, quos ambiguus auxiliorum animus, & subito dilectu suppletæ legionesangebant, statuit continere intra castra militē. Dein pœnitentiâ, & argumentibus ipsi qui suaserant, tamquam secuturus, scripsit Herennio Gallo, legionis primæ legato, qui Bonnam obrinebat, ut arceret transitu Batauos: se cum exercitu, tergis eorum hæsurum. Et opprimi poterant, si hinc Hordeonius, inde Gallus, motis vtrinque copiis, medios clausissent Flaccus omisit inceptum, aliisque litteris Gallum monuit, ne teneret abeuntes. Unde suspicio, sponte legatorum excitari bellum: quin cuncta quæ acciderant, aut metuebantur, non inertiâ militis, neque hostium vi, sed fraude ducū euenire. Bataui, cum castris Bonnen sibus propinquarent, præmisere qui Herennio Gallo mandata cohortium exponerent: Nullum sibi bellum aduersus Romanos, pro quibus toties bellassent. Longâ atque irritâ militiâ fessis, patriæ atque otij cupidinem esse. Si nemo obstitit, innoxium iter fore: sin arma occurrant, ferro viam inuenturos. Contantem legatum milites perpulerant, fortunam prælij experiretur. Tria millia legionarium, & tumultuariæ Belgarum cohortes, simul paganorum lixarumque; ignaua, sed procax ante periculum manus, omnibus portis erumpunt, ut Batauos numero impares circumfundant. Illi veteris militiæ memores, in cuneis congregantur, densi vndique, & frontem tergaque; ac latus tuti. Sic tenuem aciem nostrorum perfringunt. Cedentibus Belgis, pellitur legio, & vallum portaque; trepidi petebant. Ibi plurimum cladis, cumulatæ corporibus fossæ, nec cæde tantum & vulneribus, sed ruinâ, & suis plerique telis interiire. Victores, Coloniâ Agrippinensium viratâ, nihil cetero in itinere hostile ausi, Bonnen se prælium excusabāt: tamquam petitâ pace, postquam negabatur, sibimetipsi consuluisse. Ciuilis aduentu veteranarum cohortium, iusti iam exercitus ductor, sed consilij ambiguus, & vim Romanam reputans, cunctos qui aderant, in verba Vespasiani adigit: Mittitque legatos ad duas legiones, quæ priore acie pulsæ, in Vetera castra concesserant, ut idem sacramentum acciperent. Redditur responsum, neque proditoris, neque hostium se consilij uti. Esse sibi Vitellium principem, pro quo fidem & arma usque ad supremum spiritum retenturos proinde per fuga Batauos arbitrum rerum Romanarum ne ageret, sed meritis sceleris pœnas expectaret.





Het Hollandsch cryghvolck dat in Dytſchlandt was, comt af van Cuiſis te voren verwillight zynde. De Romeynen te Bon liggende vallen ſterck wt om dat te beleiten, maer worden van de Hollan- ders gheslaghen; dewelcke voort treckende vorgehen hen by Cuiſis.

9

Bataurum cohortes in Italiam pergentes a Cuiſi occulte domum reuocantur: Romani Bonnam viſi- dentes iter impedire conati erumpunt, ſed a Batauis funduntur.

QVÆ vbi relata Ciuili, incensus irâ, vniuersam Batauorum gentem in arma rapit. Iunguntur Bructeri Tencteriq̃ue, & excita nūtiis Germania, ad prædam famamq̃ue. Aduersus has belli concurrentis minas, legati legionum, Mumius Lupercus, & Numisius Rufus, vallum murosq̃ue firmabant. subuersa longæ pacis opera, haut procul castris in modum municipij exstructa, ne hostibus vsui forent. Sed parum prouisum, vt copiæ in castra conueherentur; rapi permisere. Ita paucis diebus per licentiam ablumpta sunt, quæ aduersus necessitates in longum sufficissent. Ciuilis medium agmen cum robore Batauorum obtinens, vtramque Rheni ripam, quo truculentior visu foret, Germanorum cateruis complet, assultante per campos equite. Simul naues in aduersum amnem agebantur. Hinc veteranarum cohortium signa, inde deprompta siluis lucisq̃ue ferarum imagines, vt cuique genti inire prælium mos est, iuxta belli ciuilis externiq̃ue facie obstupescerant obsessos, & spem oppugnantium augebat amplitudo valli, quod duabus legionibus situm, vix quinq. millia armatorum tuebantur. Sed lixarum multitudo, turbatâ pace illuc congregata, & bello ministra aderat. Pars castrorum, in collem leniter assurgens, pars æquo adibatur. quippe illis hibernis, obsideri premiç; Germanias Augustus crediderat: neque vnquam id malorum, vt oppugnatum vltro legiones nostras venirent. Inde non loco, neque munimentis labor additus. Vis & arma satis placebant. Bataui, Transrhenaniq̃ue, quo discreta virtus manifestius spectaretur, sibi quæq; gens consistunt, eminus lacescentes. Post vbi pleraq; telorum turribus pinnisq; mœnium irrita hærebant, & desuper saxis vulnerabantur; clamore atq; impetu, inuasere vallum. Appositis plerique scalis, alij per testudinem suorum, scandeant iam quidam; cùm gladiis & armorum incussu præcipitati, sudibus & pilis obruuntur, præferoces initio, & rebus secundis nimij. Sed tum prædæ cupidine, aduersa quoque tolerabant. Machinas etiam, insolitum sibi, ausi. nec vlla ipsis solertia, perfugæ captiuiq̃ue docebant struere materias in modum pontis, mox subiectis rotis propellere: vt alij superstantes, tamquam ex aggere præliarentur; pars intus, occulti muros subruerent. Sed excussa balistis saxa, strauere informe opus, & crates vineasq; parantibus, adactæ tormentis ardentes hastæ. vltroq; ipsi oppugnatores ignibus petebantur: donec desperatâ vi, verterent consilium ad moras, haut ignari paucorum dierum inesse alimenta, & multum imbellis turbæ. Simul ex inopiâ proditio, & fluxa seruitiorum fides, ac fortuita belli sperabantur.



Civiles doende de Deytschen op beyde syden van den Ryn trecken; om verwaerlycker te schynen, ende oock de schepen teghen stroom op, beleyert het Oude leger. De Hollanders stormen op Houde bruggens daer onder vensighe stonden die de wallen breken, maar worden van de Romeynen afgeslagen.

10

Varios ab utraque Rheni parte Civiles Germanos constituit, ut metum incuterent, et naues contra fluvium deducit. Viterum oppugnat, Batavos in ponte ligneo, in quo inferne quæ vallum effrangerent, doliscebant, manibus admoto pugnantis: sed à Romanis propulsantur.

A τ Ciuilem immensum vniuersa Germania extollebat, societate nobilissimis obsidum firmatâ. Ille, vt cuique proximum, vastari Vbios Treuerosque, & aliâ manu Mosam annem transire iubet, vt Menapios & Morinos & extrema Galliarum quaterent. Actæ utrobique prædæ. Infestius in Vbiis, quos genus Germanicæ originis, eiuratâ patriâ, Romanorum nomine Aggripinensis vocarent. Cæsæ cohortes eorum, in vico Marcoduro, incuriosius agentes, quia procul ripa aberant. Nec quieuerunt Vbij, quo minus prædas è Germania peterent. primò impunè: dein circumuenti sunt, per omne id bellum, meliore vfi fide quàm fortunâ.



Civilijs de Coufche daer by op verbijtert was (mits dien fr hun vaderland verfochtenende, eenen Roeyfchen nam, twiften Agrippinen, angheragenen hadden) verflagen hebbende, fchickt frn volck over de Mofe, quellende de Geldersche, Trierfche, ende Tèrouaenfche frontieren.

(12)

Civilijs cæfis Vhrs (quos, eò quod vetus exentes no-  
men, Romanum, afsumiffent, exosos habebat) fuos  
trans Mosam dirigit, qui, Menapios, Treuarg, et  
Morinos fines infeftant, damnaque varia inferunt.

FORTE nauem, haut procul castris, frumento grauem, cum per vada hæssisset, Germani in suam ripam trahebant. Non tullit Gallus, misitque subsidio cohortem. Auētus & Germanorum numerus, paulatimque aggregantibus se auxiliis, acie certatum. Germani, multâ cum strage nostrorum, nauem abripiunt Victi (quod tum in morem verterat) non suam ignauiam, sed perfidiam legati culpabant. Protractum è tentorio, scissâ veste, verberato corpore, quo pretio, quibus consciis, prodidisset exercitum, dicere iubent. Redit in Hordeonium inuidia. Illum auctorem sceleris, hunc ministrum vocant: donec exitium minitantibus exterritus, proditionem & ipse Hordeonio obiecit. Vinculusque, aduentu demum Voculae, exsoluitur. Is postera die, auctores seditionis morte affecit. Tanta illi exercitui diuersitas inerat, licentiæ, patientiæque. Haud dubiè gregarius miles, Vitellio fidus: splendidissimus quisque, in Vespasianum proni. inde scelerum ac suppliciorum vices, & mixtus obsequio furor: vt contineri non possent, qui puniri poterant.



Een ſchip met caren gholaden bleef op een drooghte ſit; de Duytſchen  
poogden naer hen te trecken, ſo oock de Romeynen: waer door eenen  
volcomen ſlagh is ghereſen: de Duytſchen houden t'vle, ende  
cruyghen t'ſchep. Cuius verrat de Ceulſche, ende verſlaet te Duren.

(12)

*Nauem frumento grauem vadis inherentem Germani in suam  
ripam pertrahere conantur, sed nequidquam impeditibus  
Romanis praelium oritur. in quo Germani superiores nauem  
abripunt; Cuius verrat de Ceulſche, ende verſlaet te Duren.*

CONTUSIS Vbiis, grauior & successu rerum ferocior Ciuilis, obsidium legionum vrgebat: intentis custodiis, ne quis occultus nuntius venientis auxilij penetraret. Machinas molemq̃ue operum, Batauis delegat: Transrhenanos proelium poscentis, ad scindendum vallum ire, detrusosq̃ue redintegrare certamen iubet: superante multitudine, & facili damno, nec finem labori nox attulit. Congestis circum lignis accensisq̃ue, simul epulantes, vt quisque vino incaluerat, ad pugnam temeritate inani ferebantur. Quippe ipsorum tela, per tenebras vana. Romani conspicuam Barbarorum aciem, & si quis audaciâ aut insignibus effulgens, ad ictum destinabant. Intellectum id Ciuili: & restincto igne, misceri cuncta tenebris & armis iubet. Tum verò strepitus dissoni, casus incerti, neque ferendi, neque declinandi providentia. Vnde clamor acciderat, circumagere corpora, tendere arcus: nihil prodesse virtus, fors cuncta turbare, & ignauorum sæpe telis fortissimi cadere. Apud Germanos, inconsulta ira: Romanus miles periculorum gnarus, ferratas sudes, grauiâ saxa, non fortè iaciebat. Vbi sonus molientium, aut appositæ scalæ, hostem in manus dederant; propellere vimbone, pilo sequi, multos mœnia egressos, pugionibus fodere.





Het Oude leger wordt nauwer belagert, het welk de Hollanders  
 Joden ophouden ook des nachts beformen. De Duytschen maken groote  
 vrees, ende half droncken zynde belopen met groot geweld de wullen,  
 maar worden van de Romeynen wederom afgeslagen.

13

Ciuitis secundò Vetera oppugnat; at Germani,  
 excitatis noctu ignibus, et vino calentes, ad pugnam  
 temere feruntur, atque idcirco à Romanis, quibus  
 ignium fulgor proderat, sagittis et pilis ceduntur.

EXHAUSTA præcedenti nocte, nouam aciem dies aperuit. Eduxerant Bataui turrim, duplici tabulato; quam prætoriarum portarum (is æquissimus locus) propinquantem, promoti contrà validi asseres, & incussarum trabes perfregere, multâ superstantiam perniciæ. Pugnatumque in percussos, subitâ & prosperâ eruptione. Simul à legionariis peritiâ & arte præstantibus, plura struebantur. Præcipuum pauorem intulit suspensum & nutans machinamentum, quo repentè demisso præter suorum ora, singuli plurisque hostium sublimè rapti, verso pondere intra castra effundebantur. Ciuilis omiſſâ oppugnandi spe, rursus per otium assidebat, nuntiis & promissis fidem legionum conuellens. Hæc in Germaniâ ante Cremonense prælium gesta, cuius euentum litteræ Primi Antonij docuere, addito Cæcinæ ediëto. Et præfectus cohortis è victis, Alpinus Montanus, fortunam partium præsens fatebatur. Diuersi hinc motus animorum. Auxilia è Gallia, quis nec amor, nec odium in partes, militia sine affectu, hortantibus præfectis, statim à Vitellio desciscunt: vetus miles contabatur. Sed adigente Hordeonio Flacco, instantibus tribunis, dixit sacramentum, non vultu neque animo satis affirmans: & cum cetera iurisiurandi verba conciperent, Vespasiani nomen hæsitantes, aut leui murmure, & plerumque silentio trans mittebant.



De Hollanders beſtormen op een nieu het Oude legher, ghemaect hebbende eenen houten toren met dobbel ſlagie, om daer op te vechten: mer den ſchutten wordte met balken ende ſtemen van de Romeynen ghebroken, die d'Hollanders oock verſchrickten met een wiggelghe, daer fyse made vuttgule in hun legher wierpen.

14

Bataui turrim duplici tabulato vallis admovent, e qua legiones oppugnant. hac a Romanis iniec'ta trabes perfringunt, qui et aliam machinam parant, qua repente dimissa Batauos singulos aut plures sublimis rapiebat.

MISVS cum mandatis Montanus ad Ciuilem, vt abfisteret bello, néve externa armis falſis velaret.  
Si Veſpaſianum iuuare aggreſſus foret; ſatiſfactum cœptis. Ad ea Ciuilis primò, callidè: pòſt, vbi videt  
Montanum præferocem ingenio, paratumque in res nouas, orſus à queſtu periculis que quæ per quinque  
& viginti annos in caſtris Romanis exhauiſſet. Egregium, inquit, pretium laboris cepi, necem fratris, &  
vincula mea, & ſæuiſſimas huius exercitus voces, quibus ad ſupplicium petitus, iure gentium pœnas re-  
poſco. vos autem Treueri, ceteraque ſeruientium animæ, quod pretium effuſi toties languinis exſpecta-  
tis, niſi ingratam militiam, immortalia tributa, virgas, ſecures, & dominorum ingenia? En ego præfectus  
vnius cohortis, & Caninefates Batauique, exigua Galliarum portio, vana illa caſtrorum ſpatia excidimus,  
vel ſepa ferro fameque premimus. denique auſos aut libertas ſequetur, aut victi iidem erimus. Sic accen-  
ſum, ſed meliora referre iuſſum, dimittit. Ille vt irritus legationis rediit, cetera diſſimulans, quæ mox  
erupere.



Een Beuelhebber vant Oude leger, comt wt om van yps te handelen: maer Cuius verhalende, hoe dat hy voor zynen loon van den diens van 25. taren den Romeynen ghedaen, ontfanghen hadde syns broeders ontfchuldighē dood, ende zyn schandelycke ghevanghenisse, bleef volftandigh yn zyn voornamen.

15

Montanum Vêtera ad Cuium Legatum mittunt, qui pacem suadeat. Sed Cuius callide respondens de Rom. inuria conqueritur, quod nimirum fratrem interfecerint, ipse quaq; tot annorum militia nullam præter vincula mercedem consecutus sit.

CIVILIS parte copiarum retentâ, veteranas cohortes, & quod è Germanis maximè promptum, aduerfus Voculam exercitumque eius mittit: Iulio Maximo, & Claudio Victore sororis suæ filio, ducibus. Rapiunt in transitu hiberna alæ, Asciburgij sita. adeoque improvise castra inuoluere, vt non alloqui, non pandere aciem Vocula potuerit. Id solum, vt in tumultu, monuit, subsignano milite media firmare. auxilia passim circumfusa sunt. Eques prorupit, exceptusque compositis hostium ordinibus, terga in suos vertit. Cædes inde, non prælium, Et Neruiorum cohortes, metu seu perfidia, latera nostrorum nudauere. Sic ad legiones peruentum. quæ, amissis signis, intra vallum sternebantur; cùm repente, nouo auxilio, fortuna pugne mutatur. Vasconum lætæ à Galbâ cohortes, ac tum accitæ, dum castris propinquant, audito præliantium clamore, intentos hostes à tergo inuadunt, latioremq; quàm pro numero terrorem faciunt: aliis à Nouesio, aliis à Magontiaco vniuersas copias aduenisse credentibus. Is error Romanis addit animos, & dum alienis viribus confidunt, suas recipere. Fortissimus quisque è Batauis, quantum peditum erat, funduntur: eques euasit, cum signis captiuisque, quos primâ acie corripuerant. Cætorum eo die, in partibus nostris, maior numerus & imbellior; è Germanis, ipsa robora. Dux vterque, pari culpâ meritis aduerfa, prosperis defuere. Nam Civilis, si maioribus copiis instruxisset aciem; circumiri à tam paucis cohortibus nequisset, castraque perrupta excidisset. Vocula, nec aduentum hostium explorauit, eoque simul egressus victusque. dein victoriæ parum confusus, tritis frustra diebus, castra in hostem mouit, quem si statim impellere, cursumque rerum sequi maturasset; soluere obsidium legionum eodem impetu potuisset. Tentauerat interim Civilis obsessorum animos, tamquam perditæ apud Romanos res, & suis victoriâ prouenisset. Circumferebantur signa vexillaque. ostentati etiam captiui. ex quibus vnus, egregium facinus ausus, clarâ voce gesta patefecit, confusus illic à Germanis, vnde maior indici fides. Simul vastatione incendiisque flagrantium villarum, venire victorem exercitum intelligebatur.



*Civitas caesi verslaghen hebbende het secours, worde want selve wederom te rugge  
ghedruen, ende gelyterende met de ghevanghene ende de ghewonnen banieren voorby  
het Oude Iogher, roept Victoria ende raedt hem op te ghenen. Enen ghevanghen Romeyn  
reynende, dat het secours ghewonnen hadde, ende naar by was, worde door steken.*

16

*Civiles auxilios invadens, et magna caede edita, ab iisdem  
rursus in fugam compellitur: Captivos tamen et vexilla,  
quasi re praclarè gesta, ostentat. Sed vnus e captivis  
rei veritatem patefaciens, a Germanis mox obrutur.*

IN conspectu castrorum constitui signa fossamque & vallum circumdari Vocula iubet, ut depositis impedimentis sarcinisque expediti certarent. Hinc in ducem clamor pugnam poscentium, & minari assueuerant. Ne tempore quidem ad ordinandam aciem capto, incompositi fessique praelium sumere. nam Ciuilis aderat, non minus vitiis hostium, quam virtute suorum fretus. Varia apud Romanos fortuna, & seditiosissimus quisque ignauus: quidam recentis victoriae memores, retinere locum, ferire hostem, seque & proximos hortari. Et redintegrata acie, manus ad obsessos tendere, ne tempori deessent. Illi cuncta e muris cernentes, omnibus portis prorumpunt. Ac fortè Ciuilis lapsu equi prostratus, credità per verumque exercitum famā, vulneratum aut interfectum, immane quantum suis pavoris, & hostibus alacritatis indidit. Sed Vocula, omisso fugientium tergis, vallum turreisque castrorum augebat, tamquam rursus obsidium immineret: corrupta toties victoria, non falso suspectus bellum malle. Nihil aequè exercitus nostros, quàm egestas copiarum fatigabat. Impedimenta legionum cum imbelli turbā Nouesium missa, ut inde terrestri itinere frumentum adueherent. Nam flumine hostes potiebantur. Primum agmen securum incessit, nondum satis firmo Ciuile, qui reuersus, missos Nouesium frumentatores, dataisque in praesidium cohortes, velut multā pace, ingredi accepit, rarum apud signa militem, arma in vehiculis, cunctos licentiā vagos, compositus inuadit: praemissis, qui pontes & viarum angusta insiderent, pugnatum longo agmine, & incerto Marte, donec praelium nox dirimeret. Cohortes Geldubam perrexere, manentibus ut fuerant castris, quae relictorum illic militum praesidio tenebantur. Non erat dubium, quantum in regressu discriminis adeundum foret, frumentatoribus onustis pauculisque. Interim Ciuilis Vetera circumcecit. Vocula Geldubam, atque inde Nouesium concessit. Ciuilis capit Geldubam. Mox haut procul Nouesio, equestri proelio prosperè certauit.





Het secours naer by synde, de belegherde vallen wt, Cuius valt met syn peerdt, waer door de Romeynen moet grijpen, meynende dat hy doot oft ghequets was. De Hollanders vervaert zynde, vluchten, ende laten het secours in trecken.

17

*Cum auxiliariis huiusmodi absente, obsessi portis erumpunt. Cuius lapsu equi prostratus, creditus aut vulneratus aut interfectus, multum suis paucis et hostibus alacritatis dedit. Batavi fugientes, legiones ingredi Vetera permittunt.*

COMME AVERE nuntij inter Ciuilem Classicumque præfectum alæ Treuerorum. Classicus nobilitate opibusque anteibat alios. Regium illi genus, & pace belloque clara origo. Ipse, è maioribus suis, hostis populi Rom. quàm socius iactabat. Miscuere sese Iulius Tutor, & Iulius Sabinus, hic Treuir, hic Lingon. Tutor, ripæ Rheni à Vitellio præfectus: Sabinus, super in sitam vanitatem, falsæ stirpis gloriâ incendebatur, prouiam suam diuo Iulio per Gallias bellanti, corpore atque adulterio placuisse. Hi secretis sermonibus, animos ceterorum scrutari. vbi, quos idoneos rebantur, conscientia obstrinxere; in Colonia Agrippinensi, in domum priuatam conueniunt, nam publicè, ciuitas talibus inceptis abhorrebat. Attamen interfuere quidam Vbiorum, Tungrorumque. Sed plurima vis penes Treueros, ac Lingonas. Nec tulere moras consulandi. certatim proclamant, furere discordiis populum Rom. cæsas legiones, vastatam Italiam, capi cum maximè urbem, omnes exercitus suis quemque bellis distineri. si Alpes præfidiis firmentur: coalitâ libertate, dispecturas Gallias, quem virium suarum terminum velint. Hæc dicta pariter, probataque. de reliquiis Vitelliani exercitus dubitauere. Plerique interficere eos censebant, turbidos, infidos, sanguine ducum pollutos. Vicit ratio parcendi: ne sublatâ spe veniæ, pertinaciâ accenderentur. Alliciendos potius in societatem. legatis tantum legionum interfectis, ceterum vulgus conscientia scelerum, & spe impunitatis, facili accessurum. Ea primi concilij forma. missique per Gallias concitores belli. Simulatum ipsis obsequium, quo incautiorem Voculam opprimerent. Nec desuere qui Voculam nuntiarent. Sed vires ad coercendum deerant, infrequentibus insidiisque legionibus. Nec procul Veteribus aberat; cum Classicus ac Tutor per speciem explorandi prægressi, cum ducibus Germanorum pacta firmare. Tumque primùm discreti à legionibus, proprio vallo castra sua circumdant, obestante Voculâ. Quem digressum, & de supremis agitantem, liberti seruique prohibere foedissimam mortem sponte præuenire. Et classicus, missio Emilio Longino desertore primæ legionis, cædem eius maturauit. Herennium & Numisium legatos, vinciri satis visum. Dein sumtis Romani Imperij insignibus, in castra venit. Nec illi, quamquam ad omne facinus durato, verba vltra suppeditauere, quàm vt sacramentum reciteret. Iurauere qui aderant, pro imperio Galliarum.



Cualis, Tutor, Claficus, ende andere Friersche comen t'samen  
fecretelyck in een korghers huys binnen Ceulen, raenende hoe fy de  
Roofsche Colonnellen fouden fien om te brenghen, ende alfoe het Roofsche  
craeyghvolck aen hun fide te trecken, ende aen hen te doen fweeren.

(18)

Cualis, Tutor, Claficus et alij Treuiri in Obys  
de interficiendis Romanis consilia agitant.  
Sed parcendi ratio euicit, allectis in societatem;  
legatis legionum tantum interfecit.

OBSESSES hinc fides, inde egestas, inter decus ac flagitium distrahebant. Contantibus solita infolitaque alimenta deerant; absumtis iumentis equisque, & ceteris animalibus, quæ profana foedaque in usum necessitas vertit. Virgulta postremò & stirpes & internatas saxi herbas vellentes, miseriarum patientiæque documentum fuere: donec egregiam laudem, sine turpi macularent, missis ad Ciuilem legatis vitam orantes. Neque antè preces admittæ, quàm in verba Galliarum iurarent. Tum pactus prædam castrorum, dat custodes, qui pecuniam, calones, sarcinas retentarent, ac qui ipsos leues abeuntes prosequerentur. Ad quintum ferè lapidem coorti Germani, incautum agmen aggrediuntur. Pugnacissimus quisque, in vestigio; multi, palantes occubere. Ceteri retrò in castra profugiunt, querente sanè Ciuile & increpante Germanos, tamquam fidem per scelus abrumperent. Simulata ea fuerint, an retinere sæuientes nequiuert, parùm affirmatur.



Die voort Oude legheer door hongher ende noot gheuen hen op, ende  
bidden hys ghenade. Cuius, mits aen't Nederlande ende doode, beloghe wy  
ghelovte, maer de Duijtschen, toe by een myle ghetrocken hadden, verlaefte: mer  
van Cuius hem excusert, als teghen synen lande ende ghedote ghelam ziele.

19

Obressi fame pressi sese dedunt; vitam rogantes; Cuius, modo  
Galliae iurent, in gratiam recipit: Sed Germani coorti  
excentes aggreduuntur, et pugnacissimos quosque obtruncant.  
quod Cuius tamen missu suo factum esse promulgat.

DIREPTIS castris, faces iniiciunt Cunctosque qui praelio superfuerant, incendium hausit. Civilis, barbaro voto, post cœpta aduersus Romanos arma, propexum rutilatum que crinem, patratâ demum cæde legionum, deposuit. Et ferebatur paruulo filio, quoldam captiuorum, sagittis iaculisque puerilibus figendos, obtulisse. Ceterum neque se, neque quemquam Batauum, in verba Galliarum adegit: fîsus Germanorum opibus, & si certandum aduersus Gallos de possessione rerum foret, inclytus famâ, & potior. Mumius Lupercus legatus legionis, inter dona missus Velledæ. Ea virgo nationis Bructeræ, latè imperitabat: vetere apud Germanos more, quo plerasque feminarum fatidicas, & augescente superstitione arbitrentur deas. Tuncque Velledæ auctoritas adoleuit. nam prosperas Germanis res, & excidium legionum prædixerat. Sed Lupercus, in itinere interfectus. Pauci centurionum tribunorumque in Galliâ geniti, referuantur, pignus societatis. Cohortium, alarum, legionum, hiberna, subuersa cremataque: iis tantum relictis, quæ Magontiaci, ac Vindonissæ sita sunt.



Het Oude legher wordt verbrandt. Cnulus doet syn haer afsnyden,  
beloest hobbende t'slue niet af te scheeren, voor hy en hadde de oorloghe  
gheeyndt, ende hem ghebroken. Hy laet oock sommighe Romeynsche  
ghevanghene van syn cleyne soonken met kinderspeels doorjucheten.

(20)

*Direptis. Castris faces inciduntur: ac tunc Cnulus  
post capta adversus Romanos arma propexum crinem,  
vis jurauerat, se vltus, deposuit. Filio quoque parvulo  
quosdam e captivis sagittis puerilibus figendos obtulit.*

LEGATI ad Ciuilem & Velledam missi cum donis, cuncta ex voluntate Agrippinensium perpetrare. Sed coram adire, alloquiue Velledam negatum. Arcebantur aspectu, quod venerationis plus inesset. Ipsa edita in turre dilectus est propinquis, consulta responsaque, ut internuntius numinis, portabat. Ciuilis societate Agrippinensium auctus, proximas ciuitates affectare, aut aduersantibus bellum inferre statuit. Legio XIII. cum auxiliis simul deditis, a Nouesio in Coloniam Treuerorum transgredi iubetur, præfinita die intra quam castris excederet. Medium omne tempus, per varias curas egere. ignauissimus quisque, caesorum apud Vetera exemplo, pauentes; melior pars, rubore & infamia, quale illud iter, quis dux viae, & omnia in arbitrio eorum, quos vitae necisque dominos fecissent. Alij, nullam dedecoris curam, pecuniam aut carissima sibi met ipsi circumdare. Quidam expedire arma, telisque tamquam in aciem accingi. Hæc meditantibus, aduenit proficiscendi hora, expectatione tristior. Quippe intra vallum, deformitas haud perinde notabilis: detexit ignominiam campus, & dies. Reuulsæ imperatorum imagines, innexa signa, fulgentibus hinc inde Gallorum vexillis, silens agmen, & velut longæ exsequiæ. Dux Claudius Sæstus effosso oculo, dirus ore, ingenio debilior. Duplicatur flagitium, postquam, desertis Bonnenfibus castris, altera se legio miscuerat. Et vulgaræ captarum legionum famam, cuncti qui paulo antè Romanorum nomen horrebant, procurrentes ex agris testisque, & vndique effusi, in solito spectaculo nimium fruebantur. Non tulit ala Picentina gaudium insultantis vulgi. Spretisque Sancti promissis, aut minis, Magontiacum abeunt: ac forrè obuiio interfectore Vocolæ Longino, coniectis in eum telis, initium exsoluendæ in posterum culpæ fecere. Legiones nihil mutato itinere, ante moenia, Treuerorum confidunt. Ciuilis & Classicus rebus secundis sublatis, an Coloniam Agrippinensem diripiendam exercitibus suis permitterent, dubitauerunt. Sæuitiâ ingenuitatem & cupidinem prædæ, ad excidium ciuitatis trahebantur. obstabat ratio belli, & nouum imperium inchoantibus vtilis clementiæ fama. Ciuilem etiam beneficij memoria flexit, quod filium eius primo rerum motu in Colonia Agrippinensi deprehensum, honoratè custodierant.





De Gualsche Schicken ghesanten met presenten aan Cuius ende aan Velleda, de welke grnde Gouvernante van Dierfichlande ende waerfeghefte van Cuius gheduck gheeft door andere personen antwoorde van eenen hoogen toren, als dingeft der Gula. De Romeynsche Legaten door bevel van Cuius treckende in gansien worden vande Dierfche hofte.

21

Legati ab Agrippinensibus ad Cuiam et Velledam mittuntur. erat hec Germania, principes et Deorum quodammodo interpretes, et fabrum è turri consulta responsa dabat. Cuius Romanorum Legiones hec uide pro presidio collocat, quæ in transmutatione loci, à Belgis irridentur.

CIVILIS occupatis Sunicis, & iuventute eorum per cohòrtes composita, quo minus vitrà pergeret, Claudius Labeo Bethasiorum Tungrorumque & Neruiorum tumultuariâ manu restitit. fretus loco, quia pontem Mosę fluminis anteceperat. Pugnabaturque in augustiis ambigue, donec Germani tranantes, terga Labeonis inuasere. Simul Civilis, ausus, an ex composito, intulit se agmini Tungrorum, & clara voce, Non ideo, inquit, bellum sumimus, vt Batani & Treueri gentibus imperent. Procul hæc à nobis arrogantia. accipite societatem. transgredior ad vos, seu me ducem, seu militem mauultis. Muebatur vulgus, condebantque gladios; cum Campanus, ac Iuuenalis, ex primoribus Tungrorum, vniuersam ei gentem dedidere. Labeo, antequam circumueniretur, profugit. Civilis Bethasios quoque ac Neruios in fidem acceptos, copiis suis adiunxit: ingens rerum, perculsis ciuitatum animis, vel sponte inclinantibus.



Sommighe Triersche, Doornickers, ende andere stellen hen teghen de  
Hollanders. Cnalis springht tytschen heyde, ende stilste, roepende, dat  
der Hollanders' voornemen niet en was, ower hen oft andere heere te  
zyn, maar hen als medeghesellen te nemen: waer door sy alle tot hen oerualen.

22

Treviri, Nerui et vicini Batavis sese opponunt et prælium  
invenit. Hic Cnilius equis agmini se Tungrorum intulit, dicens  
non dominari ceteris Batavis velle, sed societatem eorum expolcere.  
His dictis pacati animi et ad Bataavorum partes affecti.

A T Romæ cuncta in deterius audita senatum angebant. Duce Petilio Ceriale legiones victrices vi. & xviii. Vitellianarum vna-et-viceſima, è recens conſcriptis ſecunda, Peninis Coëtianisſque alpibus, pars monte Graio, traducuntur. xiiii. legio è Britannia, iii. ac prima ex Hiſpaniâ accitæ. Igitur venientis exercitus famâ, & ſuoſte ingenio ad mitiora inclinantes Galliarum ciuitates, in Remos conuenère. Treuerorum legatio illic opperiebatur, acerrimo inſtinctore belli Tullio Valentino. Is meditata oratione, cuncta magnis imperiis obiectari ſolita, contumeliaſque & inuidiam in populum Romanum effudit: turbidus miſcendis ſeditionibus, & plerisſque gratus vecordi facundiâ. At Iulius Auspex è primoribus Remorum, vim Romanam, paciſque bona diſſertans, & ſumi bellum etiam ab ignauis. ſtrenuiſſimi cuiuſque periculo geri, iamque ſuper caput legiones: ſapientiſſimum quemque reuerentiâ fideſque; iuniores periculo ac metu continuit. Et Valentini animum laudabant, conſilium Auspiciſ ſequebantur. Conſtat obſteſſiſſe Treueris Lingonibusſque apud Gallias, quòd Vindiciſ motu cum Verginio ſteterant.



De Romeynen schicken Cerialen met groot volck van Roomeen over de  
Alpes. men tractiert te Remis: Valentyn eenen oversten der Trüersche,  
raadt de Romeynen wt het lande te houden; maer de walsche steden  
raden tot accoort, twelck ghevolght zynde accorderen met de Romeynen.

(23)

Cerialis magnis copiis instructo per Alpes, descendente Gallie  
ciuitates sibi metuentes Remis conueniunt: instructor belli  
Valentinus inuidian in pop. Romanum effundit, at Iulij Augusti  
vini Romanam et pacem predicantis consilio acquiescunt.

DE TERRIT plerofq. prouinciarum æmulatio. quod bello caput? vnde ius auspiciūque petere-  
tur? quam, ſi cuncta proueniſſent, ſedem imperio legerent? Nondum victoria, iam diſcordia erat: alius fœ-  
dera, quibuſdam opes viresque, aut vetuſtatem originis, per iurgia iactantibus. Tædio futurorum, præſen-  
tia placere. Scribuntur ad Treueros epistolæ, nomine Galliarum, vt abſtinerent armis, impetrabili ve-  
niâ, & paratis deprecatoribus, ſi pœniteret. Reſtitit idem Valentinus, obſtruxitque ciuitatis ſuæ aures, haut  
perinde inſtruendo bello intentus, quàm frequens concionibus. Igitur non Treueri neque Lingones, ce-  
teræque rebellium ciuitates, pro magnitudine ſuſcepti diſcriminis agere. Ne duces quidem, in vnum con-  
ſulere. Sed Ciuiſis, auia Belgarum circumibat: dum Claudium Labeonem capere, aut exturbare nititur.  
Clafficus, ſegne plerumque otium trahens, velut parto imperio fruebatur. Ne Tutor quidem maturauit  
ſuperiorem Germaniæ ripam, & ardua Alpium præſidiis claudere. Atque interim vna-et-viceſima legio  
Vindoniſſa, Sextilius Felix cum auxiliariis cohortibus per Rhætiam irrupere. Acceſſit ala Singularium,  
excita olim à Vitellio, deinde in partes Veſpaſiani tranſgreſſa. Præerat Iulius Briganticus, ſorore Ciuiſis  
genitus: vt fermè acerrima proximorum odia ſunt, inuiſus auunculo inſenſusque. Tutor, Treuerorum  
copias, recenti Vangionum, Caracatium, Tribocorum lectu auctas, veterano pedite atque equite firmavit,  
corruptis ſpe, aut metu ſubactis legionariis, qui primò cohortem præmiſſam à Sextilio Felice, interfici-  
unt. mox vbi duces exercitusque Romani propinquabant, honeſto tranſfugio rediere: ſecutis Tribocis,  
Vangionibusque & Caracatibus. Tutor Treueris comitantibus, vitato Magontiaci Bingium conceſſit;  
fidens loco, quia pontem Nauæ fluminis abruperat. ſed incurſu cohortium quas Sextilius ducebat, & re-  
perto vado, proditus fuſusque. Eâ clade percuſſi Treueri, & plebes omiſſis armis, per agros palatur. qui-  
dam principum, vt primi poſuiſſe bellum viderentur, in ciuitates quæ ſocietatem Romanam non exue-  
rant, perſugerunt. Legiones à Noueſio Bonnaque in Treueros, vt ſuprà memorauimus, traductæ, ſe ipſas  
in verba Veſpaſiani adigunt. Hæc Valentino abſente geſta: qui vbi aduentabat, furens, cunctaque ruruſ  
in turbas & exitium conuerſurus: legiones in Mediomatricos, ſociam ciuitatem, abceſſere. Valentinus  
ac Tutor, in arma Treueros retrahunt: occiſis Herennio ac Numiſio legatis, quo minore ſpe veniæ creſce-  
ret vinculum ſcleris.



De voor tocht van Cerialis werde van de Frifche ende von de Romeynsche foldaten (die Nederlande ghesworen hadden) verflaghen; maer de Romeynsche foldaten wycken daer naer underom of by de Romeynen foo doen oock de Wormfche ende Straesburghfche.

(24)

Cerialis copie à Treuris et legionariis Romanorum, qui in nomen Belgarum irruerant, delentur. Sed Romani iterum ad suos deficiunt, quos secuti sunt Wormatienses et Argentoratenses.

Hic belli status erat, cum Petilius Cerialis Magontiacum venit. eius aduentu, erectæ spes. Ipse pugnae audus, & contemnendis quam cauendis hostibus melior, ferociâ verborum militem incendebat: ubi primum congredi licuisset, nullam prælio moram facturus. Dilectus per Galliam habitos, in ciuitates remittit, ac nuntiare iubet sufficere imperio legiones, socij ad munia pacis redirent, securi velut confecto bello, quod Romanæ manus exceperant. Auxit ea res Gallorum obsequium. nam receptâ iuuentute, facilius tributa tolerauere, prouiores ad officia quod spernebantur. At Ciuilis & Classicus, ubi pulsus Tuatorem, cæsos Treueros, cuncta hostibus prospera accepere: trepidi ac properantes, dum dispersas suorum copias conducunt, crebris interim nuntiis Valentinum monuere, ne summæ rei periculum faceret. Eo rapidius Cerialis, missis in Mediomatricos, qui breuiore itinere legiones in hostem verterent, contracto quod erat militum Magontiaci, quantumque secum transuxerat, tertijs castris Rigodulum venit. quem locum, magnâ Treuerorum manu, Valentinus infederat, montibus aut Mosellâ amne septum. & addiderat fossas, obicesque saxorum. Nec deterruere ea munimenta Romanum ducem, quo minus peditem perumpere iuberet; equitum aciem, in collem erigeret; spreto hoste, quem temerè collectum, haut ita loco iuari, ut non plus suis in virtute foret. Paulum moræ in ascensu, dum missilia hostium præuehuntur. Ut ventum ad manus; deturbati, ruinæ modo, præcipitantur. Et pars equitum, æquioribus iugis circumuecta, nobilissimos Belgarum, in quibus ducem Valentinum, cepit.





*Cerialis come by Trier, daer het Nederlaetich volck ghesterckt liggende op een hoghe van de Romeynen gheslagen worde, ende den meesten Adel ghevanghen: onder andere Valentyn den Ouersten van de Triersche, die naer Roومن ghesonden wort, ende daer ghedoodt.*

(25)

*Cerialis Treuiros venit, et Belgas in colle spargos profligat, præcipuos quosq; et in his Valentium, captiuos abducit: qui deinde Romam missus capitis periculum adiit.*

CERIALIS, postero die, Coloniam Treuerorum ingressus est, auido milite eruendæ ciuitatis: Hanc esse Classici, hanc Tutoris, patriam. horum scelere, clausas cæsasque legiones. Quid tantum Cremonam meruisse, quam è gremio Italiæ raptam, quia vnius noctis moram victoribus attulerit? Stare in confinio Germaniæ integram sedem, spoliis exercituum & ducum cædibus ouantē. Redigeret prædam in fiscum. Iplis sufficere ignes, & rebellis Colonix ruinas, quibus tot castrorum excidia pensarentur. Cerialis metu infamiæ, si licentiâ sæuitiæque imbuere militem crederetur, preffit iras. & paruere, posito ciuili bello ad externa modestiores. Conuertit inde animos, accitarum è Mediomatricis legionum miserabilis aspectus. Stabant conscientia flagitij mœstæ, fixis in terram oculis. Nulla inter coeuntes exercitus consalutatio. neque solantibus hortantibusve responsa dabant, abditi per tentoria, & lucem ipsam vitantes. nec perinde periculum aut metus, quam pudor ac dedecus obstupescerat: attonitis etiam victoribus, qui vocem precesque abhibere non ausi, lacrymis ac silentio veniam poscebant, donec Cerialis mulceret animos, facto acta dictitans, quæ militum ducumve discordiâ, vel fraude hostium euenissent. Primum illum stipendiorum & sacramenti diem haberent: priorum facinorum neque imperatorem, neque se meminisse. Tunc recepti in eadem castra, & edictum per manipulos, ne quis in certamine iurgiove seditionem aut cladem commilitoni obictrarent. Tenebantur victore exercitu Treueri; cùm Ciuilis & Classicus misere epistolas ad Cerialem, quarum hæc sententia fuit. Vespasianum, quamquam nuntios occultarent, excessisse vitâ. Vrbem atque Italiam, interno bello consumptam. Muciani & Domitiani, vana & siue viribus nomina. Si Cerialis imperium Galliarum velit, ipsos finibus ciuitatum suarum contentos: si prælium mallet, ne id quidem abnuere. Ad ea Cerialis Ciuilis & Classico nihil, eum qui attulerat ipsas epistolas, ad Domitianum misit.



Cerialis komt te Trier, ende neemt de Romeynsche soldaten,  
die Nederlandt ghesworen hadden, seer beschaemt ende beducht  
staende, in ghenade ende in dienste, latende heel het legher door  
ve gaen, op groote straffe, dat niemandt hen dat soude verwyten.

(26)

Trieris inuadit Cerialis, et Romanos qui in Bel-  
garum nomen iurauerant, in gratiam recipit, et  
per signa dispergit: prohibens ne quis hoc illis, sine  
in iurgia aut certamine, vitio verteret aut exprobraret.

APUD Germanos, diuersis sententiis certabatur. Ciuilis opperendas Transrhēnanorū gentes, quarum terrorefractæ po. Ro. vires obtererentur. Gallos quid aliud quā prædam victoribus? & tamen quod roboris sit, Belgas, secum palām, aut voto stare. Tutor contatione crescere rem Romanā affirmabat, coëuntibus vndique exercitibus: Transuectam à Britannia legionē: accitas ex Hispania: aduentare ex Italia: nec subitum militem, sed veterem, expertumq; belli. Nam Germanos, qui ab ipsis sperentur, non iuberi, non regi, sed cuncta ex libidine agere. Pecuniamq; ac dona, quis solis corrumpantur, maiora apud Ro. & neminem adeo in arma promptū, vt non idem pretium quietis quā periculi malit, quod si statim congregiantur, nullas esse Cereali, nisi ex reliquiis Germanici exercitus, legiones, fœderibus Galliarum obstrictas. Idque ipsum, quod inconditam nuper Valentini manum contra spem suam fuderint, alimentū illis duci; temeritatis. Diremit consiliorum diuersitatem, approbatā Tutoris sententiā Classicus. statimq; exsequuntur. Media acies Vbiis Lingonibusq; data dextro cornu cohortes Batauorū, sinistro Bructeri Tencteriq. pars montibus, alij viam inter Mosellamq; flumen, tam improuisi assiluerunt, vt in cubiculo ac lectulo Cerialis (neq; enim nocte in castris egerat) pugnari simul, vinciq; suos audierit, iſtcrepans pauorē nuntiantū, donec vniuersa clades in oculis fuit. Perrupta legionum castra, fusi equites: medius Mosellæ pons, qui vltiora Coloniae annectit, ab hostibus infusus. Cerialis turbidis rebus intrepidus, & fugientes manu retrahens, intacto corpore promptus inter tela, felici temeritate, & fortissimi cuiusque accursu, reciperatū pontem lectā manu firmavit. Mox in castra reuersus, palantes captarum apud Nonesium Bonnamq; legionū manipulos, & rarum apud signa militem, ac propè circumuētas aquilas videt. Incensus ira, non Flaccum, inquit, non Voculam deseritis. Nulla hīc proditio. neque aliud excusandū habeo, quā quod vos Gallici fœderis oblitus prædixerim, memoriam Romani sacramenti tenere credidi. Annumerabor Numisiis & Herenniis, vt omnes legati vestri, aut militum manibus, aut hostium ceciderint. Vera erant, & à tribunis præfectisq; eadem ingerebantur. Cōsistunt per cohortes, & manipulos. neque enim poterat pateſcere acies effuso hoste, & impredientibus tentoriis sarcinisque, cū intra vallum pugnaretur. Tutor, & Classicus, & Ciuilis, suis quisque locis pugnam ciebant: Gallos pro libertate, Batauos progloſiā, Germanos ad prædam instigantes. Et cuncta pro hostibus erant. donec legio vicesima prima, patentiore quā cetera spatio conglobata, sustinuit ruentes; mox impulit. Nec sine ope diuinā, mutatis repente animis, terga victores vertē. Obstitit vincentibus paruum inter ipsos certamen, hoste omisso spolia consecrandi. Cerialis, vt incuriā propè rem afflixit, ita constantiā restituit. Secutusque fortunam, castra hostium eodem die capit excinditque. Non in longum quies militi data.



De Hollanders overvallen by nacht het legher van Cerialis, inkomende  
de brugge van de Moesel: maar worden door het plunderen  
wederom gheslagen; ende Cerialis niet rustende, overvalt  
ende neemt hien legher oock in, op den selven dagh.

(27)

Committitur praelium inter Romanos et Batavos iuxta  
Mosellam, qui improvsi noctu castra Rom. irrupere,  
sed praeda onusti ab ipsis obruntantur. Cerialis nullum  
suis quietem indulgens hostium castra victor perfrangit.

ORABANT auxilium Agrippinenses; offerebantque vxorem ac sororem Ciuilis, & filiam Classicæ, relicta sibi pignora societatis. Atque interim dispersos in domibus Germanos trucidauerant. Vnde metus & iustæ preces inuocantium, antequàm hostes reparatis viribus, ad spem, vel ad ultionem accingerentur. Namque & Ciuilis illuc intenderat, non inualidus, flagrantissimâ cohortium suarum integrâ, & è Chaucis Frisiiisque compositâ. Tolbiaci, in finibus Agrippinensium, agebat. Sed tristis nuntius auertit, deletam cohortem dolo Agrippinensium: qui largis epulis vinoque sopitos Germanos, clausis foribus, igne iniecito, cremauere. Simul Cerialis propere agmine subuenit. Circumsteterat Ciuilem & alius metus, ne quarta-decima legio adiuncta Britannicâ classe, affligeret Batauos, quâ Oceano ambiuntur. Sed legionem, terrestri itinere, Fabius Priscus legatus in Neruios Tungrosque duxit. Exque ciuitates in deditionem acceptæ. Classem vltro Caninefates aggressi sunt. maiorque pars nauium depressa; aut capta. Et Neruiorum multitudinem sponte commotam, vt pro Romanis bellum capesseret, iidem Caninefates fudere. Classicus quoque aduersus equites Nouesium à Ceriali præmissos, secundum proelium fecit. quæ modica, sed crebra damna, famam victoriæ nuper partæ lacerabant.



De Geulche maekende het Duytſch garnijoen, dat hier en daer in de  
huyſen ghedeylt was, droncken, doodense ende verbrandense, ende  
bronghen tot Cerialis de huysvrouwe ende ſuſter van Cuilis, die  
hy daer tot meerdere verſekeringhe des verbonde ghesaten hadde.

(28)

*Agrippinenses, Germanorum cohortem praesidio relictam,  
vino obruant, et obrutam dolo interficiunt; Cuilis  
uxorem, et sororem, quas ille maioris fidei, et so-  
cietatis ergo illic reliquerat, ad Cerialem deducunt.*

A 11 Civilis, post malam in Treueris pugnam, reparato per Germaniam exercitu, apud Vetera confedit: tutus loco: & ut memoriâ prosperarum illic rerum, aufererent Barbarorum animi. Secutus est eodem Cerialis, duplicatis copiis, aduentu secundæ & xvi. & xiiii. legionum. Cohortesque & alæ iam pridem accitæ, post victoriam properauerant. Neuter ducum contator. Sed arcebat latitudo camporum, suo pte ingenio humentium. Addiderat Civilis obliquam in Rhenum molem, cuius obiectu reuolutus amnis, adiacentibus superfunderetur. Ea loci forma, incertis vadis subdola, & nobis aduersa. quippe miles Romanus armis grauis, & nandi pauidus: Germanos fluminibus suetos, leuitas armorum, & proceritas corporum attollit. Igitur lacescentibus Batavis, ferocissimo cuiq. nostrorum cœptum certamen. deinde orta trepidatio, cum præaltis paludibus arma equique haurirentur. Germani, notis vadis persultabant; omissa plerumq. fronte, latera ac terga circumuenientes. neque ut in pedestri acie, cominus certabatur; sed tamquam nauali pugna, vagi inter vndas, aut si quid stabile occurrebat, totis illic corporibus nitentes, vulnerati cum integris; periti nandi cum ignavis in mutuam perniciem implicabantur. minor tamen quam pro tumultu cædes: quia non ausi egredi paludem Germani, in castra rediere. Eius prælij euentus verumque ducem, diuersis animi motibus, ad maturandum summæ rei discrimen erexit. Civilis instare fortunæ, Cerialis abolere ignominiam: Germani, prosperis feroces; Romanos, pudor excitauerat. Nox apud Barbaros cantu aut clamore, nostris per iram & minas acta.





Civlis marckt hem sterck by het Oude legher, ende maect eenen  
dyck, die den Ryn over t'Landt doet loopen daer Cerialis legh-  
men recht int verdrooncken Landt, daer de Duytschen landt van  
perfoon frude, ende den gronck kennende, de Romeynen doen wicken.

(29)

Civlis reparato per Germaniam exercitu apud Vetera con-  
sedit, molem Rheño iniecit, ut aqua circumquaque stagnaret,  
et Romani nandi ignari in aquis pugnarent. Germani  
aquis exstantes et vidi gnari Romanos in fugam pellunt.

POSTERA luce, Cerialis equite & auxiliariis cohortibus fronte explet; in secundâ acie, legiões locatæ: dux sibi dilectos retinuerat, ad improuisa. Ciuilis haut porrecto agmine, sed cuneis astitit. Bataui Cugerniq; in dextro, leua ac propiora fluminis, Transithenani tenuere. Exhortatio ducû, non more concionis apud vniuersos, sed vt quosque eorum aduehebantur. Cerialis veterê Rom. nominis gloriam, antiquas recenteq; victorias: vt perfidû, ignauum, victû hostem, in æternû excinderent. vltione magis, quàm prælio opus esset. Pauciores nuper cum pluribus certasse: attamen fusos Germanos, quod roboris fuerit. Superesse, qui fugam animis, qui vulnera tergo, ferant. Proprios inde stimulos legionibus admouebat, domitores Britannîæ quartadecimanos appellans. principê Galbam, sextæ legionis auctoritate factum: illâ primûm acie, Secundanos noua signa, nouamq; aquilâ dicaturos. Hinc præuectus ad Germanicum exercitû, manus tendebat, vt suam ripam, sua castra sanguine hostium reciperarent. Alacrior omnium clamor, quis vel è longâ pace prælij cupido, vel fessis bello pacis amor, præmiâq; & quies in posterû sperabantur. Nec Ciuilis silentem struxit aciem, locum pugnæ testem virtutis ciens: Stare Germanos Batauosq; super vestigia gloriæ, cineres ossaq; legionû calcantes. quocumq; oculos Romanus intèderet, captiuitatem, clademq; & dira omnia obuersari. Ne terrentur vario Treuerici prælij euêtu: suam illic victoriam Germanis obstitisse, dum omissis telis, præda manus impediunt. sed cuncta mox prospera, & hosti contraria euenisse. Quæ prouideri astu ducis oportuerit, prouidisse: cāpos madentes, & ipsi gnaros, paludes hostibus noxias: Rhenum & Germaniæ deos in aspectu, quorû numine capefferent pugnâ, coniugum, parentû, patriæ memores, illum diem aut gloriosissimum inter maiores, aut ignominiosum apud posteros fore. Vbi sono armorum trepudiisq; (ita illis mos) approbata sunt dicta, saxis, glâdibusq; & ceteris missilibus prælium incipitur: neque nostro milite paludè ingrediente, & Germanis vt elicerent laceffentibus. Absumtis quæ iaciuntur, & ardescente pugnâ, procursum ab hoste infestius, immensis corporibus, & prælongis hastis fluitantem labantemq; militem eminens fodiebant. simul è mole, quam educatam in Rhenum rettulimus, Bructerorum cuneus transnatauit. turbata ibi res. & pellebatur sociarum cohortium acies, cum legiones pugnam excipiunt, suppressâque hostium ferociâ, prælium exæquatur. Inter quæ, perfuga Batauus adiit Cerialem, terga hostium promittens, si extremopaludis eques mitteretur: solidum illâ, & Cugernos, quibus custodia obuenerat, parum intentos. Duæ alæ cum perfugâ missæ, incauto hosti circumfunduntur, quod vbi clamore cognitum; legiones à fronte incubuere, pulsique Germani Rhenum fugâ petebant. Debellatum eo die foret, si Romana classis sequi maturasset. Ne eques quidem institit. repente fusis imbribus, & propinquâ nocte.



Des anderen daags is den slag aengegaan, neffens den Ryn: hier hadde  
 Cuius bykans de victorie: maer Cerialis door adops van eenen overloper  
 sijncke ruyters van achter door overdrucken lande, daer den gronde hart  
 was; ende went den slag, derwende de Hollanders in den Ryn.

30

Postridie iterum acriter ad Rhenum pugnatus; victoria penes  
 Cuiilem stetit; sed, ni per fuga Batauis Cerialis adisset,  
 terga hostium promittens, si per extrema paludis eques mittere-  
 tur, qui deinde circumfusus hosti Batauis in Rhenum compulsi.

CIVILIS præsidia cohortium, alarum, legionum modicis vicisquadripartita inuasit: Decimam legionem, Arenaci: secundam, Batauoduri; & Grinnes Vadamque cohortium alarumque castra: ita diuisis copiis, ut ipse & Verax sorore eius genitus, Classicusque ac Tutor suam quisque manum traherent: nec omnia patrandi fiduciâ, sed multa ausis aliquâ in parte fortunam affore. Simul Cerialem, neque satis cautum; & pluribus nuntiis huc illum cursantem, posse medio intercipi. Quibus obuenerant castra decumanorum, oppugnationem legionis arduam rati, egressum militem & cædendis materiis operatum turbaere, occiso præfecto castrorum & quinque primoribus centurionum, paucisque militibus. Ceteri se munitis defendere. Et interim Germanorum manus, Batauoduri, irrumperere inchoatum pontem nitebantur. Ambiguum prælium nox diremit. Plus discriminis apud Grinnes Vadamque. Vadam Civilis, Grinnes Classicus, oppugnabant. nec sisti poterant, interfecto fortissimo quoque: in quis Briganticus præfectus alæ ceciderat, quem fidum Romanis, & Ciuili auunculo infensum diximus. Sed ubi Cerialis cum dilecta equitum manu subuenit, versa fortuna. præcipientes Germani in amnem aguntur. Civilis dum fugientes retentat agnitus, petitusque telis, relicto equo, transfugauit. Idem Germanis effugium. Tutorem Classicumque appulsæ lintres vexere. Ne tum quidem Romana classis pugna affuit, ut iussu erat. Sed obstitit formido, & remiges per alia militiæ munia dispersi. Sanè Cerialis parum temporis ad exsequenda imperia dabat: subitus consiliis, sed euentu claris. Aderat fortuna, etiam ubi artes defuissent. hinc ipsi exercituique, minor cura disciplinæ. Et paucos post dies quamquam periculum captiuitatis euasisset, infamiam non vitauit.



Cuſſis doet op eenen dagh beſpringhen Wyck te Duſſelde, Rhien, Wggenghen ende Arnhem : maer Cerialis comende tot onſet, helet het ſtorven, ende dreyft de Hollanders in de riviere. Cuſſis werde ghekent ende beſchoten, ſoo dat hy bedwonghen worde ſyn peerde te verlaten ende over te ſwommen.

31

Germani Bataudari irrumper pontem nituntur, Bataui quatuor ſimul vrbes oppugnant, ſed mox v. Cerialis ſuis ſubſidio venit, in amnem aguntur. Cuſſis dum fugientes retinet agnitus, pectus telis, relicto equo tranat. Tutorem claſſicunque lintres apuliſſe vexere.

CERIALIS profectus Nouesium Bonnamque ad visenda castra, quæ hiematuris legionibus erigebantur, nauibus remeabat, disiecto agmine, incuriosis vigiliis. Animaduersum id Germanis, & insidias composuere. electa nox atra nubibus, & prono amne rapti, nullo prohibente vallum ineunt. Prima cædes altu adiuta: incisis tabernaculorum funibus, suis met coriis coopertos trucidabant. Aliud agmen, turbare classem, iniicere vincla, trahere puppes. Utque ad fallendum silentio, ita cœptâ cade, & quò plus terroris adderent, cuncta clamoribus miscebant. Romani vulneribus exciti, quærun arma, ruunt per vias, pauci ornati militariter, plerique circum brachia tortâ veste, & strictis mucronibus. dux semisomnis ac propè inteetus, errore hostium seruatur. Namque prætoria nauem, vexillo insignem, illic ducem rati, abripiunt. Cerialis alibi noctem egerat, ut plerique credidere, ob stuprum Claudiæ Sacratæ, mulieris Vbiæ. vigiles flagitium suum ducis dedecore excusabant, tamquam iussi silere: ne quietem eius turbarent. ita intermisso signo, & vocibus, se quoque in somnum lapsos. Multâ luce reuerti hostes, captiuis nauibus, prætoria triremem, flumine Luppiâ, donum Velledæ traxere.



De Duiſſchen ende Hollanders overvallen by nachte de Romeynen, ende  
cryghen het ſchip van den Generaal ghevanghen, meynende dat Cerialis  
daer in was, die dien nacht alſo gheslagen hadde. Sy ſchickent des  
morgkens met noch andere ſchepen voor een preſent aen Velleda.

(32)

Castra Romanorum Germani irrumpunt, et in tentorijs  
obuios trucidant; turbant ad hanc classem, quam iniectis  
vinculis ad se trahunt, et praetoriam in qua ducem esse arbitra-  
bantur (qui tamen alibi noctem egerat) abreptam Velleda donant.

CIVILEM cupido incescit, naualem aciem ostentandi. Complect quod biremium, quæque simplici ordine agebantur. Adiecta ingens lintrium vis. tricenis quadragenisque armamenta liburnicis solita: & simul captae lintres, sagulis versicoloribus, haut indecore pro velis iuuabantur. Spatium velut æquoris captum, vbi Mosæ fluminis amnem Rhenus Oceano affundit. Causa instruendæ classis, super insitam genti vanitatem, vt eo terrore commeatus Galliâ aduentantes interciperent. Cerialis miraculo magis, quàm metu, direxit classem: numero impari, vsu remigum, gubernatorum arte, nauium magnitudine potiore. Is flumine secundo, illi vento agebantur. Sic præuecti, tentato telorum iactu, dirimuntur. Ciuilis nihil vltrâ ausus, trans Rhenum concessit.





Civils maecte hem sterck met een armde inden Ryn, meest om den Romeynen de victualie te benemen: Cerialis maecte oock een armde gheweet: maer soo d'een den windt ende d'andere den stroom halden, en konden sy niet anders doen dan met pylen naer malcanderen schieten.

(33)

Qualis navalem aciem instruit, et varias armat naus: direxit suum ex adverso classem, Cerialis, sed numero impari: quæ secundo tamen flumine ferebatur, Batavi vento ventibus. Sic prætervicti, tentato tantum telorum iactu, dirimuntur.

CERIALIS insulam Batauorum hostiliter populatus, agros villasque Ciuilis intactos, notâ arte dum sinebat: cum interim flexu autumnî, & crebris pluuiâlibus imbribus superfluis amnis, palustrem humilemque insulam in faciem stagni opplevit. nec classis, aut commeatus aderant: castraque in plano sita, vi fluminis differebantur. Potuisse tunc opprimi legiones, & voluisse Germanos, sed dolo à se flexos, imputavit Ciuilis. Neque abhorret vero, quando paucis post diebus deditio infecuta est. Nam Cerialis, per occultos nuntios, Batauis pacem, Ciuili veniam ostentans, Velledam propinquosque monebat, fortunam belli tot cladibus aduersam, opportuno erga populum Ro. merito mutare. Cæsos Treueros, receptos Vbios, ereptam Batauis patriam: neque aliud Ciuilis amicitia peractum, quam vulnera, fugas, luctus, exsulem eum & extorrem, recipientibus oneri: & satis peccauisse, quod toties Rhenum transcenderint. si quid ultra moliantur, inde iniuriam & culpam, hinc ultionem & deos fore.



De Romeynen vallen in Hollandt, bederven ende verbrandt al waer  
 sy comen. Cerialis belooft den Hollanders peys, ende aen Cuius gratia:  
 Velleda oock met eenen vermanende, datse met haer Duytschen  
 ophouden soude van oorloghen, om tlande niet voorder te bederven.

34

Cerialis insulam Batavorum hostiliter populatus,  
 agros tamen Cuius intactos reliquit; cui demum  
 veniam, et Batavis pacem petunt. Velleda quoque  
 ut Germanos varia clade edoctos compgeret, iussit.

A CERIALE miscebantur minis promissa. Et concussa Transfhenanorum fide, inter Batauos quoque sermones orti, Non prorogandam vltra ruinam: nec posse ab vna natione totius orbis seruitium depelli. quid perfectum eade & incendiis legionum, nisi vt plures validioresque accirentur? Si Vespasiano bellum nauauerint, Vespasianum rerum potiri. sin populum Romanum armis prouocent; quotam partem generis humani Batauos esse? respicerent Rhætos Noricosque, & ceterorum onera sociorum: sibi non tributa, sed virtutes & viros indici. proximum id libertati: & si dominorum electio sit; honestius principes Romanorum, quam Germanorum feminas tolerari. Hæc vulgus. Proceres, atrociore Ciuilibus rabie semet in arma trufos: illum domesticis malis, excidium gentis opposuisse. tunc infensos Batauis deos, cum obsiderentur legiones, interficerentur legati, bellum vni necessarium, ferale ipsis sumeretur. Ventum ad extrema, ni relipiscere incipiant & noxij capitis poenâ poenitentiam fateantur. Non fefellit Ciuilem ea inclinatio, & præuenire statuit. super tædium malorum, etiam spe vitæ, quæ plerumque magnos animos infringit. Peto colloquio, scinditur Nabaliæ fluminis pons, in quo duces inter se agerent.



De Hollanders beangst zynde beghinnen met malckanderen van  
 accoord te spreken, d'oorloke van d'oorloghe Cuāls wytende: de  
 welcke hunnen son merckende, heft hen voorecomen, latende de brug:  
 ghe die ouer d'Iel lagh afbreken, om met Cerialis te parlementoren.

(35)

Batavos interim adversis fractos, ideoque in pacem  
 propensos, praevertere studuit Cuāls, ideo Nababius pontem  
 praescindit iussit, in quo cum Cerialis de pace agitare.

IN abrupta Nabalæ fluminis pontis progressi duces, Civilis ita cœpit: Si apud Vitellij legatum descenderer, neque facto meo venia, neque dictis fides debebatur. Cuncta inter nos inimica, hostilia ab illo cœpta, à me aucta erant. Erga Vespasianum vetus mihi obseruantia: & cum priuatus esset, amici vocabamur. Hoc Primo Antonio notum, cuius epistolis ad bellum accitus sum, ne Germanicæ legiones, & Gallica iuuentus Alpes transcenderet. Quæ Antonius absens, Flaccus præsens mouebat, arma in Germania moui, quæ Mucianus in Syria, Aponius in Mœsia, Fabianus in Pannonia.

*Quamuis autem de belli huius exitu certi nihil constet, eò quod libri huius finis in Tacito intercidit; tamen, quantum ex alijs Historiarum monumentis colligi potest, apparet, Batavos eadem, quæ prius, apud Impp. Romanos gratiâ valuisse, inque corporum custodes adoptatos esse, ac fratrum & amicorum populi Romani nomine vocatos. Vnde verisimile sit, bellum hoc, quemadmodum & à Tacito colligitur, sine ulla difficultate sopitum & compositum fuisse.*

*Privilegiis Pontificio, Casareo, Regum Hispania & Gallia, Principum Belgij, ac Confederatarum Prouinciæ Ordinum, cautum est, nequis hoc aut cetera Auctoris opera ari incisa, imprimat, vel quoquomodo imitetur, ni decem Marcharum auri puri multam velit incurrere.*



Cuialis is op d'e'en fide van de ghebroken brugge comen staen, ende Corialis op d'andere. Hier heeft Cuialis de redenen van dese oorloghe verhaelt; ende doort' s'amen spreken syn de Hollanders met de Romeynen int oude verbonde ghebleuen.

(36)

Hoc in abruptam partem pontis Cuialis, illinc vero Corialis ascendere: Factionem suam excusât Cuialis, et belli causam exponit, quo facto Batavi cum Romanis in gratiam rediere, veteri societate fruenter.

HISTORIA  
SEPTEM INFANTIVM DE LARA

Authore Ott. Vænio.

HISTORIA  
DE LOS SIETE INFANTES  
DE LARA.

Por Privilegio de S. Sanctidad, del Emperador, de los Reyes d'España y Francia, de los Archiduques esta prohibido, so pena de dies Marcas de oro, que ninguno pueda imprimir, imitar, o facer à luz, de qualquiera otra manera esta Historia, o otra qualquiera obra, que sea del mismo Auctor.



ANTVERPIÆ.  
Prostant apud Philippum Lisært.  
ANNO M. DC. XII.





La Necesidad con su martillo fatal y sus claus de Diamante manda alas tres Parcas Cloto, Lachesis, y Atropos sus hijas, que hilan siete hilos vitales para las vidas delos 7. Infantes, que estan para nacer en el estado de Salas y Lara, mas que los hilan delicados y cortos, porque assi estaua ordenado del hado supremo.

①

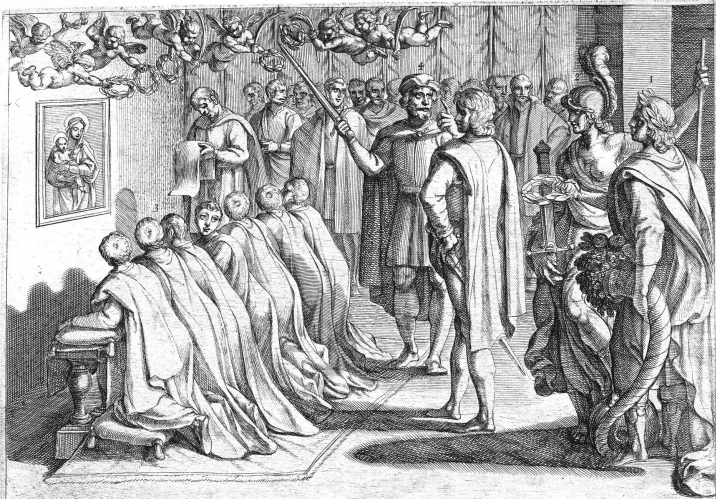
Necessitas malleo fatali, clauisque instructa adamantinis, filias suas Parcas, septem parare iubet fila, pro septem fratribus in terra Salas et Lara nascituris; sed illa breuia et tenuia, quod sic in fatis esset.



El año 1304. reynando el Rey Bermudo, nascieron del Príncipe Gonzalo Gustos y Doña Sancha los siete Infantes de Lara, tan perfectos que la misma Naturaleza estaua con marauilla contenta, y con ella la Diosa Pallas, la qual alabando la obra dela Naturaleza, le dize que procure acubarla, y que ella procuraria apartar dellos vna influencia maligna, con vn danosissimo aspecto.

(2)

Anno 1304. septem Fratres de Lara illustri patre Gonzalo Gustos et matre Sanctia, nati sunt; quorum perfectionem Natura miratur et Pallās: quae illius opus laudans simul hortatur, ipsum vt perficiat; se quoque feralia astra auersuram spondet.



Abentajauanse los siete Infantes de Lara, en todo estudio y exercicio noble a todos, siendo su ayo el famoso cauallero Nuño Salido, y tanto se abentajauan, que siendo en edad conueniente para alcançar Honra y Virtud, fueron armados caualleros por el Conde Garçia Fernandez, concurriendo infinitos caualleros, y el aplauso de todo el pueblo.

(3)

Militaribus exercitijs, Virtute et Honore  
stimulante, et Nonio Salido bellica gloria  
perillustri praeunte, dedi, septem Frâtres  
cum ad maturam aetatem peruissent, a  
Comite Garçia Fernandez, equites creantur.



El Príncipe Ruy Velásquez hermano de Doña Sancha, madre de los siete Infantes de Lara, se casa con Doña Lambra en Burgos, corriendo la Fama por toda España, alqual de todas partes vienen infinitas Príncipes y Señores, trayendo, segun la ylanza muchos presentes, al cuyas bodas Hymeneo Dios dellas con Venus y Cupido se hallaron presentes.

4

Princeps Rodéricus Velásquez horum aunculus init nuptias cum Donna Lambra; quarum Fama exciti Hispani, varia, de more patriæ, detulere munera: has ut bearent, Venus et Hymeneus cælo delapsi, adstant.



Auan durado las bodas cinco semanas quando Ruy Velazquez hizo leuantar vn tablado junto ala riberu, alqual los caualteros tirauan con dardos aquen mas podia. Aluar Sanchez, sobrino de Dona Lambra hizo vn tiro mas alto que los otros, y ella herida en el pecho con vna pluma de paxon, de la Sobervia, dixo, que ningun caualtero le passaria, los siete Infantes estauan jugando, mas el menos dellos Gonzalo Gomez desdenando se partia dellos.

5

Nuptiarum tempore Rodericus Velazquez hastiludium instituit, Aluarus Sanchez sponse cognatus ceteros superat: quare ipsa Superbie pluma lassa huic uiceminem concedere gloriatur. Septem Fratres lusu tunc vacantes, hoc neglexere; at natu minimus Gonsalvus Gomez indignatus, discedit.



Gonzalo<sup>1</sup> Gomez partido de sus hermanos con solo vn escudero que  
lleuaua vn falcón, tiro vn bohorro al tablado con tanta destreza  
y fuerza que le rompio. A Doña Lambra viene la Embidia,  
y hecha en su pecho vna embidiafia sierpe con la qual dize  
mil injurias a los siete Infantes y a Doña Sancho, tratandola de puera  
madre de siete puerquillos; y ellos con su Madre la dexan con  
discrecion, partiendo se Huineno de las bodas por el poco respecto.

(6)

In certamen vno comitatus armigero Gonsalvus,  
tantum corporis et animi robur ostendit, vt  
repagula superne hasta confregerit. Lambra  
Inuidia commota, septem Fratribus et Sanctae  
matri, vti porcellis e Scropha natis conuiciatur.  
sed illi impune pra modestia abire passi sunt.



Después de aver tirado tan fuertemente Gonzalo Gomez, Aluar<sup>o</sup> Sanchez entre algunas injurias dixo, que algunas vezes vn villano suele ser tan fuerte como vn cavallero, alqual Gonzalo Gomez colérico y enojado no pudiendo lo sufrir, respondió a Aluar Sanchez, con darle vna peñada tan fuerte que le derriba del cavallo, muerto lo qual viendo de lejos Doña Lámbara se llama esposa desdichada, los seis hermanos dudando de lo que assí sucedido corren a toda rienda mas llegaron tarde.

7

Aluarus<sup>1</sup> Sanchez Gonzaluo iniurius, mirum non  
 esse ait, si rusticus nobilis viribus cedat; sed  
 Gonzaluis rei indignitate permotus; cum pugno  
 equo deiecit occisum: quod eminus conspicit  
 Lámbara infelicem se proclamat. Sex fratres  
 ad impediendum, aduolantes serius venire.



Ruy Velasquez oyendo lamentar a Doña Lambra puso las piernas al cavallo y acompañado de la Vengança hyere muy mal a Gonzalo Gomez en la cabeza amenazandole de paxar adelante. diziendole Gonzalo que nolo hiriese mas porque rompería con la Paciencia y el respeto.

8

Rodericus<sup>1</sup> Velasquez Lambra lamentis excitus, equum conscendit, et Vindicta comite Gonsl. Gomez<sup>3</sup> grauius in capite ferit, plura minatus: ille, vt desisteret exclamat, se patienter iam nolle pati amplius et iniurias vindicaturum.





La Ira<sup>1</sup> enciende tanto a Ruy<sup>2</sup> Velazquez que hyero segunda vez con la lança y se la rompe en la cabeza a Gonzalo Gomez, el qual abandonando la Paciencia y tocado del Furor tomando el falcon a su escudero, con el y con el puño da a Ruy Velazquez en el rostro, alogual el gritando a los suyos arma, los siete Infantes con mas de 300. caualleros amigos se retiraron.

9

Rod.<sup>2</sup> Velazquez Ira<sup>1</sup> succensus Gons.<sup>3</sup> Gomez iterum tam grauit<sup>4</sup> feriens vulnerat vt hasta contracta sit. Gons.<sup>4</sup> Patientiam abigens, et Furore percitus, fulcone accepto ab armigero in pugn<sup>5</sup>um, R. Velazquez eodem in mala ferit, atque ita septem Fratres cum socijs se inde proripiunt.



El Conde García<sup>1</sup> Fernandez de Castilla y Gonzalo<sup>2</sup> Gustos hizieron tanto con Ruy<sup>3</sup> Velazquez que aceto la Paz<sup>4</sup>, la qual haze huir la Ira<sup>5</sup> y el Furor, quedando aruego de su padre los siete Infantes en la corte de Ruy Velazquez, por exercitarse en compañía de tan gran Principe en las armas y en el arte militar.

(10)

Comite García<sup>1</sup> Fernandez et Gons<sup>2</sup>. Gustos aditentibus Pax<sup>4</sup> cum Rod<sup>3</sup>. Velazquez componitur. Furor itaque et Ira<sup>5</sup> aufugunt. Septem Fratres in aula Velazquez commorantur, ut eius auspicijs in militari arte exercerentur.



La Concórdia con la Piedad<sup>2</sup> llamadas por la paz ponen fin a las bodas sumtuosas, tanto que el Conde Garci Fernandez y con el tolos los Príncipes y Senores se parten, quedando Ruy Velazquez y Gonzalo Gustos con algunos caualleros en Burgos. Doña Lambra con algunas damas y los siete Infantes van a Barbadillo.

(11)

Concórdia & Pietas nuptijs finem imponunt; Garcías Fernandez et reliqui Príncipes ad sua quique abeunt. Lambra et alia mulieres cum septem Fratribus in Barbadillo concedunt.



Estando los siete Infantes en vn jardin, donde bañaua  
 Gonzalo Gomez su falcon en vna fuente, viendo lo de leuax  
 Donia Lambra, fue herida segund a vez con vna sierpe de la  
 Embidia; y llamando vn Villano, le mandò que tomase vn  
 cohombro variado en sangre, y que con el diese en la cara a  
 aquel cauallero que variava su falcon, y que ella le guardaria.

12

Cum Gons<sup>2</sup>. Gomez falconem aqua abluentem Lambra<sup>3</sup>  
 cerneret, iterum Inuidia concitata, Ruscicum  
 accersit, cui mandat vt cucumere sanguini intinc-  
 to vultum conspurcaret falconem aqua abluentis;  
 factum se ab iniuria vindicaturum.



Por mandamiento de Doña Lambra, el Villano áuta dado con el cohombre  
a Gonzalo Gómez, al qual viendo los Hermanos la cara ensangrentada, se  
resolueron que caso que el Villano no huyese, lo tuuiesen por locura, pero  
si huyese lo tuuiesen por afrenta, y assi viendo que huya, con Furor  
y Vengança le siguieron y mataron a los pies de Doña Lambra, y  
túiendo con la misma sangre sus tocas y vestidos se partieron a Lara.

13

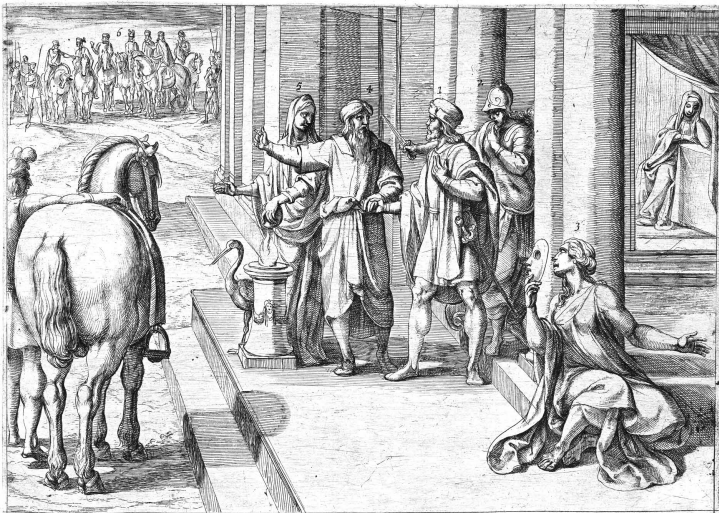
*Probrum hoc velut à stolido irrogatum excusare Fratres  
statuunt, si Rusticus non aufugiat; sin minus, ferro  
vindicare. Fugientem itaque Furore et Vindicta succensi,  
in Lambrae conspectu obrutuncant; et pepulum, illius  
sanguine commaculantes Laram abeunt.*



Doña Lámbra por la muerte del Villano cubrió de luto todo su palacio, llamando se viuda desolada, sola sin marido y protector, lo qual sabido por Ru<sup>2</sup> Velazquez vino y con grandis<sup>o</sup> juramento, movido de la Ira<sup>3</sup> y Venganza<sup>4</sup>, promete de hazer la fuya de manera que venga a noticia de todos.

14

Rusticum obtruncatum Lámbra luget, palatium  
nigris conuestit, infelicem se viduam et desertam  
vocat. quo audito Ro<sup>1</sup>. Velasquez Ira<sup>3</sup> et Vindicta<sup>4</sup>  
facer subüciente, ulturum se iniuriam iurauit.



Ruy<sup>1</sup> Velazquez tomando, en ayuda de la Venganza, el enmascarado Engaño esviue a Gonzalo Gustos, que tiene que tratar con el vn negocio de importancia, el qual viene acompañado de la Piedad, escusando el hecho de sus hijos, y prometiendo la debida satisfaccion y assi es con paz fingida, recebido de Ruy Velazquez.

15

Rod.<sup>1</sup> Velazquez Vindictæ cupidus, Fraude hortante Gons.<sup>2</sup> Gustos, vt ad se negotiorum causa properet, litteras mittit; ille comite Pietate venit, filios excusans, et debitam satisfactionem spondens, atque ita fictæ Rod. Velazquez gratiam init.

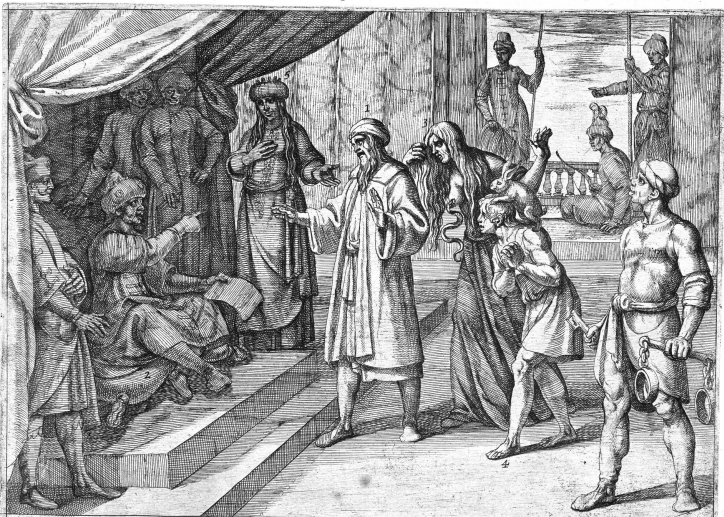


Ruy Velazquez dixo a Gonzalo Gustos, que el tenia cierta  
 pretension con el Rey Almanzor de Cordoba, y que  
 esperaba que por su intercession podria venir al efecto.  
 por loqual le rogava fuese servido de llevarle vna carta.  
 Gonzalo Gustos por su Piedad prometio de hazerlo, no  
 sospechando el Engano y la traycion de su cuñado.

16

Rod.<sup>1</sup> Velasquez ait sibi cum Rege Almanfore  
 negotia quedam esse. que per Gons.<sup>2</sup> Gustos facile  
 confici speraret; de his litteras deferat, rogat.  
 Gonsalvus nihil mali suspicatus, et proditoris Fraudu  
 lentæ ignarus, qua erat Pietate, se facturum spondet.





Gonzalo Guflos lleva al Rey Abnázor la carta de Roy Velazquez, en que denia, que vista la presente matase a Gonzalo Guflos, y que luego le pondria tambien en sus manos sus siete hijos, principales cavalleros de Castilla, mas que era necesario armar gente para ello; el Rey haze meter en prifion a Gonzalo Guflos acompañado de la Trifteza y del Timor, mandando a una hermana fuya, que tuuiefe cuidado del.

(17)

Gonzalus Roderici literas Regi deferens (quibus et caedem illius et septem fratres interficiendos suaserat) in carcerem conicitur, Trifstia et Timore stipatus, atque regie sororis cura committitur.



El Rey Almôgor auendo entendido per la carta de Ruy Velazquez que era necessario embiar gente armada sobre su tierra para entregarle los siete Infantes manda llamar sus capitanes, los quales infligados de Marte y Bellona se presentaron en la corte, donde se les dio orden que saliesen a resistir las entradas que hazian los Xpôanos en sus confines.

18

Almôfor Rex Rod. Velasquij litteris incitatus, quò septem Fratres in potestate habeat, Duces suos undique accersit, qui Marte et Bellona infligantibus, regiam petunt, quos Rex adhortatus est vt Christianorum irruptionibus in regnum, resistent.



<sup>1</sup>Ray Velazquez acompañado del Engaño y de la Venganza,  
aparejándose para correr y saquear la tierra del Rey  
Almanzor, habla con los siete Infantes y les pregunta  
si quieren quedar en la ciudad a lo qual responden que  
su honrra no permite quedar en casa quando el exer-  
cito Xpeano salia contra los Moros.

19

<sup>1</sup>Rod. Velazquez, <sup>2</sup>Fraude et <sup>3</sup>Vindicta comitatus,  
accingit se quasi fines Almanzor's inuasurus,  
tunc septem Fratres interrogat, num domi ma-  
nere velint, qui sibi dedecori fore aiunt, Chris-  
tianos Mauris inuadentibus, merces domi desiderare.



Resueltos los siete Infantes, camitan a la plaza de armas que era  
 Febris, llevando con sigo su yyo Nigio Salido, el qual por ser doctissimo en la  
 ciencia de augurar, y por instincio de la diosa Palas deca viendo diversas aves  
 agoreras, que aquella guerra auia de ser para ellos muy desdichada, los  
 siete Infantes prosiguieron sin el su camino, imputando el aguro al temor  
 del vijo, la Necesidad manda a las Parcas que den prisa a los siete hilos.

(20)

Septem Fratres armati ad locum destinatum properant,  
 vna cum ductore Nigio Salido, qui augurijs deterritus  
 et Palladis instinctu ait, infeliciter hoc illis bellum  
 cessurum. Sed illi auguria illudentes iter prossequuntur.  
 Necessitas Parcis vt fila accelerent imperat.



Arrepintándose Nuño<sup>1</sup> Salido de aver dexado los siete Infantes viene al campo. Rey Velazquez le dize que hasta allí le era contrario, pues dezia que el aguero era malo, y que el dezia que era muy bueno, a lo qual responde Nuño Salido que mantendrá lo contrario, y que todos aquellas que dixesen otra cosa eran falsos y engañadores.

(21)

Dolet Nonius<sup>1</sup> septem Fratres se dimisisse. Venit in castra Velazquez<sup>2</sup>, qui Nonium semper sibi inensum fuisse querita, cum augurijs suos à prelio deterret, sed bonum augurium fuisse apponit. Negare persistit Nonius, et quotquot in bonam partem interpretarentur, falsarios esse profectur.



Ruy<sup>1</sup> Velazquez auiedo defendido que el agüero era bueno para los siete Infantes, y malo para los Moros, y auiedo le Nuiño Salido tratado de mentiroso, mouido de la Venganza y del Furor, da voces contra Nuiño Salido mandando que le matasen, loqual intentando vn cauallero llamado Gonzalo Sanchez, fue muerto por Gonzalo Gomez, retirandose los siete Infantes con docientos caualleros.

(22)

Rod. Velasquez septem Fratribus bonum, at Mauris malum  
pretendere augurium dicens, a Nuiño Salido falsitatis arguitur;  
sed ille vindicta et Furore motus Nuiñum occidi iubet, quem  
cum Gons. Sanchez interficere tentasset, à Gons. Gomez  
obtruncatur. Septem Fratres cum suis se inde proripiunt.



Los siete Infantes embían a preguntar a Ruy Velazquez viendo tantas re-  
buelas, si su intención era de hazer guerra contra los Xpianos, o contra  
los Moros, y que si era contra los Moros, que se offrescan acuada la guerra,  
de dar bastante satisfacción de lo sucedido, Ruy Velazquez aceta la condi-  
cion y la Paz, teniendo siempre en cubierto el Engano y la Venganza.

(23)

Septem Frâtes ad Velazquez siscitatum mittunt,  
vtrum Chrystianos an vero Mauros bello prosequeretur.  
Si hos, bello se peracto cædis Sanchij rationem reddituros.  
Accepta conditione Rôl. Velazquez Pacem fraudulenter int,  
Vindictam quam parabat et Fraudem semper tegens.



Roy Velazquez da orden a los siete Infantes que corran el campo de Almenara, diciendo de ser lugar de pocas fuerzas, alougal ellos obaleen de buena gana, instigados de Bellona, llevando en su comp<sup>a</sup> docientos caual-  
leros, y viendo alli vn escuadron de 10000 Moros, preguntan al tío que gente  
era aquella, y el responde gente de tan poca consideracion que para huyr  
no an menester mas que veros, y si fuere necesario yo embiare socorro.

24

Septem Frâtres à Roâ Velazquez cum 200. Almenarum  
mituntur, quasi destituta presidio eorum viribus intercipi  
debeat; cumque illuc 10. Maurorum milia viderent, quoniam  
illi essent petierunt: quibus respondit Velazquez, illos vel viso  
hoste fugituros; si tamen opus fuerit, auxilia se submissurum.





Entanto que los siete Infantes pelean con los Moros, Ruy Velazquez les escribe secretamente que tengan cuidado de prender y matar los siete Infantes, Nuño Salido entendiendo la traición dice a Ruy Velazquez muchas injurias, llamando le infame traydor a su misma sangre y a sus sobrinos carnales, huyendo con esto adonde estauan los siete Infantes.

25

Interea dum septem Fratres cum Mauris confligerent, occulte Mauris literas mittit Velazquez, ut eos interceptos necarent: quo cognito, plurimas Nonius in Velazquez calumnias iacit, traditionem exprobrat, itaque ad septem Fratres, eos certiores facturū, secedit.



Llegando Nuño Salido<sup>1</sup> a los siete Infantes, les dize la manera en que estauan vendidos por el tío, y viendo los cercados de cinco escuadrones de Moros, cierra mouido de la Virtud<sup>2</sup> y Piedad<sup>3</sup>, con el mas fuerte, cayendo muerto el prim<sup>o</sup>, mas los siete Infantes con grandis<sup>4</sup> mortandad vengon su muerte en sus enemigos.

(26)

Nonius<sup>1</sup> Salidus proditiomis auunculi septem Fratres certiores reddit; qui cum illos quinque Maurorum tur-  
mis cinctos cerneret, Piciate et Virtute motus, ad eos penetrat:  
at hostium numero circumseptus interficitur: cuius mortem  
septem Fratres vlti amplam inter Mauros stragem edunt.



Los 200 caualleros compañeros de los siete Infantes, cercados de la muchedumbre de los Moros, fueron todos muertos, quedan solos los siete Infantes peleando valerosamente, encomendando se a Dios y a Sancti Iago, y se refueluen de continuar la batalla hasta la noche, retirados después a vn collado que estava cerca, lo qual hizieron mas con pérdida de su hermí Fernán Gonzalez, que entre los muchos Moros quedo muerto.

(27)

Ducentis illis socijs à Mauris peremptis, soli septem Fratres restant, qui strenuè præliantes Deo se et S. Iacobo commendant, et nonnisi nocte ingruente à pugnando desistant: at cum in collem vicinum se reciperent, vnus eorum Fernandus Gonzalez à Mauris obrutus honorifice cadit.



Estando retirados los seis Infantes sobre un collado, cercado de los Moros,  
 piden treguas por aquella noche a los generales dellos Viara y Galua,  
 y licencia para poder embiar por socorro vno dellas a su campo,  
 loqual se les concede: Va Diego Gonzalez a pedir ayuda a R<sup>do</sup> Velazquez,  
 el qual responde andad en malhora y acordaos dela injuria hecha  
 a mi muger en Burgos y Barbadoillo, que fue hazermela a mi proprio.

(28)

Cum sex Fratres in colle à Mauris cincti essent, urgente  
 necessitate inducias petere coacti sunt. Mittunt itaque  
 Diagum Gonzalez, qui a Rod<sup>o</sup> Velazquez auxilium petere;  
 sed ille in malam eos abire rem iubens, iniurię, inquit,  
 recordemini vxori olim meę, vti mihi, irrogatę.



Aunque Rey Velazquez no quería socorrer a los seis Infantes, con todo ésto mil  
 Caballeros mundos de la Virtud y de la Honrra fueron a socorrerlos, mas siendo  
 detenidos por orden de Rey Velazquez, no pudo tanto que a la deshilada tres a  
 tres y quatro a quatro, no los fuesen a socorrer hasta 300, los quales en compañía  
 de los seis Infantes mataron mas de 2000 Moros, mas creciendo la multitud  
 murieron los trecientos caballeros, quedando solos, combatiendo los seis Infantes.

(29)

Mille equites Virtute et Honore excitati, sex  
 Fratribus auxiliari festinant; at cum Rod. Velazquez  
 impediret, terni et quaterni usque ad 300 ad illos  
 transfugerent, qui interfectis 2000 Maurorum, sex  
 Fratribus superstitibus, etiam interemti sunt.



La Necesidad torna a las tres Parças<sup>2</sup>, y les ordena que Atrupos cortando los hilos acabe con las vidas de los Infantes cinco de los quales estavan en tierra sin armas y cubiertas de Moros, Gonzalo Gomez de via punada mato al Moro que cortava las cabezas de sus hermanos, y tornando a su eshada antes de ser derribado mato 20 Moros.

(30)

Necessitatis iussu abscindunt Parçe fila vitalia sex Fratrum: quorum quinque inermes à magna Maurorū multitudine cincti occumbunt: Gonzalus Gomez pugno fratrum interfectorem occidens, et gladio viginti Mauros, tandem gloriose etiam occumbit.



Los capitanes Moros embiaron las siete cabezas de los siete Infantes al Rey Almanzor, el qual mando sacar de la prision a Gonzalo Gustos y le dixo, que los Xpianos ayan corrido su tierra, y muerto algunos dellas; y que se le ayan embiado las cabezas de algunos cavalleros, que el por ventura conoceria; mandando con esto descubrir vn lienço en que estauan las quales conociendo el padre comienca a dar gritos, entrifiandose tambien la Naturaleza y Pallas.

(31)

Regi Almanzori septem Fratrum capita mittuntur, qui Gons. Gustos e carcere educto ait, esse sibi aliquot Christianorum capita; petit num quod horum agnoscat. postquam ille reducto linco filiorum capita confregisset, eulans exclamavit; lugent Natura et Pallas.



Mostrando el Rey Almanzor a Gonzalo Gustos las cabezas de sus siete hijas con la de Nuno Salido su ayo, le pregunta si aunan sido tan valerosos como la fama dezia, Gonzalo Gustos encendido de la Tristiza, y de la Ira, toma vna espada que acaso alli estava, y mata nueve Moros, antes de ser preso, diziendo despues al Rey, en esto veras quan valerosos eran, y ahora manda me matar, o haz de mi lo que quisiereis.

32

Petit Almanzor num famae virtus illorum responderit; Gons. Gustos, Tristitia et Ira simulante, arrepto tacite gladio novem Mauros trucidat, dicens, Hinc quam generosi et strenui fuerint, colligas licet ô Rex: de me verò ad mortem parato, statue quod libet.





Estando Gonzalo Gustos con suma tristeza, la hermana del Rey  
 le consuela con la Sabiduría y la Templança, diziendo que por  
 ella auia pasado vn suceso mas terrible y lastimoso, pues en  
 vn día y en vna batalla auia perdido doce hijos, y que ella con  
 ser muger se auia dexado consolar, y que el siendo hombre y  
 cauallero, era razon que hiziese lo mismo.

33

Gonſalum Guſtos mæore conſectum Regis ſoror  
 ſolatur prudenter iuxta ac modeſte: equidem, inquit,  
 vno in prælio duodecim amiſi filios, et ipſa, mulier  
 caſum modeſte tuli, tu vero, vir cum ſis, et eques,  
 nonniſi ſeptem amiſſis, conſolationem non admittes?



El Rey Almanzor da a Gonzalo Gustos licencia para que vaya libre a su casa, y la hermana del Rey le dize que por su familiaridad y Fe, ella misma premiada, y que assi a el consueña disponer en aquel caso, Gonzalo Gustos responde que si pudiese varon le hiziese criar como cauallero, y siendo grande se le embiasse dandole vn anillo para señal.

(34)

Almanzor Gons. Gustos domum abeundi dat veniam:  
Soror vero Regis grauida ex illo, quid de futura  
prole fieri velit rogat: qui ait, si mascula, libe-  
raliter eam educa, atq; hunc, cum adoleuerit, annulum  
ei dato, ad patrem mittens. atque ita ad sua discessit.



La Necesidad<sup>1</sup> con alegre cara viene a sus hijas<sup>2</sup> y les manda que  
hilen vn hilo bien afortunado para vn hijo de Gonzalo Gustos,  
llamado Mudarra Gonzalez, que naciera para resucitar la gloriosa  
estirpe de Lara, el qual llegando a doce años por la fama de su Virtud,  
es armado cauallero del Rey Almanzor<sup>5</sup>, que le estimaua en mucho.

(35)

Benignum Necēssitas<sup>1</sup> parare iubet filum, filio Gons.  
Gustos, cui nomen Mudarra Gonzalez, breui nascituro,  
qui semisepulcrum Laræ stirpem resuscitaret. Hic cum  
ad duodecimum ætatis annum peruenisset, à Rege  
Almanzore, Virtute illius excitato eques creatur.



Auiendo sido infamado Mudarra<sup>1</sup> Gonzalez por el Rey Albatar  
 jugando a las tablas, la Virtud y la Honrra le incitan a saber de  
 su madre cuyo hijo era, y sabiendolo, por vengar la muerte de  
 sus siete hermanos, y la prision de su padre, alcanza licencia del Rey  
 su tio, el qual le da 200 cavalleros Moros que le acompañen, llevando  
 tambien el anillo, para ser conocido de Gonzalo Gustos su padre.

(36)

Mudarra<sup>1</sup> contumeliam passus, Honore<sup>3</sup> et Virtute<sup>2</sup> stimu-  
 lante, a matre, quoniam sit natus patre, petit. quo cognito, et  
 septem Fratrum necem, et patris carcerem vlciscendi, a Rege Al-  
 mansore facultatem impetrat, qui 200 equites ei in auxilium assignat.  
 Anulum quoque ei dat mater, quo a patre Gustos agnosceretur.



<sup>1</sup>Gonzalo Gustos por el anillo conoce a su hijo Mudarra<sup>2</sup>, y abruca-  
dole le cuenta las crueldades de Doña Lambra, pues cada día mandava  
le tirar a su puerta siete piedras, para acordalle la muerte de sus  
siete hijos; Mudarra le pide licencia para yr a desafiarse a Roy Velazquez,  
y tomar vengança del, con solo lo qual podrá socorrerse, el padre se le  
concede, y le aconseja que sea como caballero, sin exceso alguno.

(37)

<sup>1</sup>Gonz. Gustos ex annulo Mudarra<sup>2</sup>m agnoscit; cui Lambra feri-  
tatem enarrat (que septem quotidie lapidibus, in tristem  
septem filiorum necis memoriam, fores domus impetebat.)  
Mudarra cum Rod. Velazquez duello certandi veniam petit;  
quam pater concedit, modo moderationis limites non excedat.



Mudarra<sup>1</sup> viene, a la corte del Conde García Fernandez, y desafia a Rey Velazquez, el qual le desprecia diziendole palabras injuriosas, Mudarra encendido del Furor y de la Ira le quiere matar, mas el Conde le detiene, y les pone treguas de tres dias, prometiendo hazer justicia en la demanda.

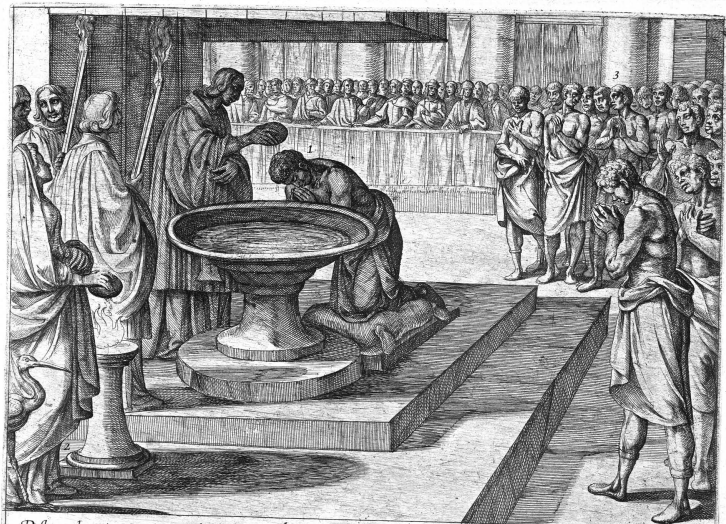
(38)

Mudarra<sup>1</sup> ad Comitem Garciam Fernandez venit, et R<sup>o</sup>l. Velazquez ad duellum prouocat, qui multas in eum contumelias iacit: at Mudarra Ira et Furore succensus eum occidere parat, sed Fernandez inhihet, et tridui inducijs impetratis, ex aq<sup>uo</sup> se rem diiudicaturum spondet.



Ray Velázquez no esperando los tres días de treguas, quiso huirse, retirándose a su estado, loqual sabido por Mudarra de sus espías, le sale al camino, y le mata, haciendo por sí mismo la justicia, aunque de noche, tambien fue muerta su gente por los docientos caualleros Moros, y Mudarra manda poner fuego al palacio de Doña Lambra, que se abraso dentro.

Velázquez sibi metuens interea fugam parat, sed à Mudarra in via interceptus obtruncatur; quin et omne illius robur à ducentis Mauris deletur. Palatium quoque Lambrae ignem Mudarra subici iubet, in quo illa incendio periit.



Después de tan justa vengança instigado Mudarra de la Piedad y religion con sus docientos cavalleros Moros, instruydos en la Fie de Xpo recibio el Baptismo, exercitan dese siempre de allí adelante en virtud y exercicios de cavallero, con grande alabanza y fama de todo el mundo.

(40)

Mudarra æquissima illa vindicta peracta, Pietate motus, cum ducentis illis Maioris in Fide Christiana instructus Baptismo tingitur, qui exinde strenuitate et rei bellicæ gloria illustris, immortale sibi apud omnes nomen comparavit.